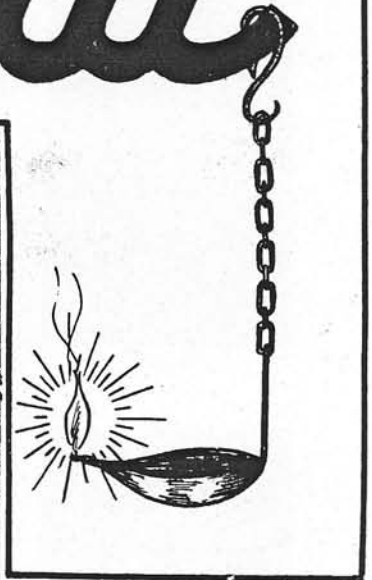




# Candil



Año II

Núm. 9

Noviembre - Diciembre, 1962

Depósito legal: O - 158 - 1961

GRAFICAS SUMMA - OVIEDO

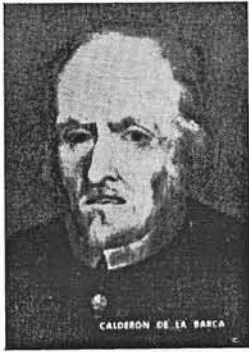
Boletín Informativo de S.A. Hulleras y Turón

EMILIO BURGUEI HUERTA  
EL LAGO Nº 159  
Teléfono 543 11 54  
TURÓN - ASTURIAS

# Vd. LES CONOCE Vd. MISMO LES EMPAREJA

O porque han tenido un trágico final, o porque ocuparon en la vida puestos de categorías semejantes, o porque dedicaron sus actividades a objetivos idénticos, estos personajes históricos pueden perfectamente ser emparejados.

El acertante de nuestro último concurso, ha sido Celestino Díaz González, peón del Grupo de Lavaderos, a quien felicitamos por su acierto. Ver página 9.



Calderón



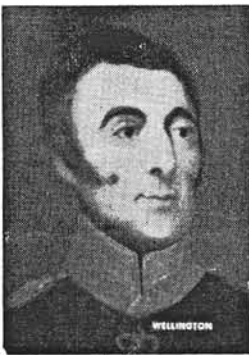
Napoleón I



Lope de Vega



San Vicente Paúl



Wellington



Santa Teresa de Jesús



Descartes



Voltaire

## RIPIOS JOCOSOS

En Rusia, la cirugía  
está tan adelantada  
que —un rusófilo decía—  
perder una pierna hoy día  
no significa allí nada.

De la gente fallecida  
—y esto no es ningún infundio—  
cortan otra a la medida,  
te la acoplan en seguida  
y arreando, que es "gerundio".

En mi país pasa igual  
—dijo un yanqui con firmeza—  
Recuerdo yo a un general  
a quien un obús fatal  
le cercenó la cabeza.

La de una joven mujer,  
le pusieron, y estupendo;  
pero él la volvió a perder  
loco por un brigadier  
que era un mozarro tremendo.

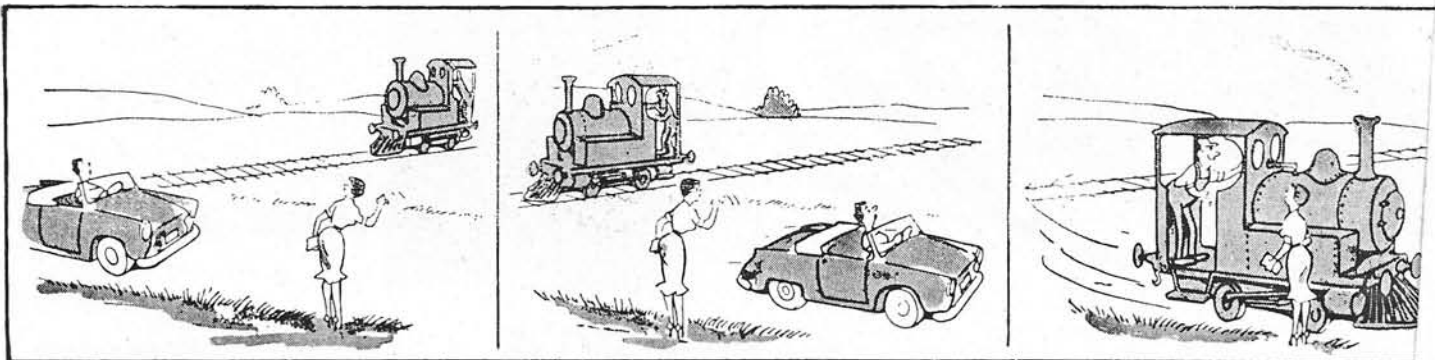
Pues un caso de emoción,  
que no es ninguna patraña  
—dijo un andaluz guasón—  
sucedió en mi batallón  
cuando la guerra de España.

A un sargento muy valiente,  
le arranco el vientre un bombazo  
y el médico diligente  
le llevó inmediatamente  
al amparo de un ribazo.

Y allí mismo en un momento  
—y yo les doy mi palabra  
de honor de que no les miento—  
le pusieron al sargento  
la barriga de una cabra.

Vive hoy día muy contento,  
pues premiaron su valor  
y ascendió desde sargento,  
en el mismo regimiento,  
a comandante mayor.

Pero el éxito chocante  
que alcanzó la cirugía  
es que, desde aquel trasplante,  
vive dando el comandante  
tres litros de leche al día!



## Nuestra portada



Al Portal de Belén marchan junto a los pastores, nuestros dos guajes con una vagoneta de carbón del Pozo de la Rabaldana, "para calentar al Niño", según reza el conocido villancico.

Es un pequeño homenaje de los mineros de Turón al Niño Dios que nació para traer a la tierra "paz para los hombres de buena voluntad".

### Navidad minera

por LUIS AURELIO

Mezclados con los pastores van subiendo los mineros caminito del Portal.

\* \*

Al Señor, Rey de los Cielos le presentan sus ofrendas:  
—Diez vagones de oro negro arrancará para Ti mi pica en el coladero.

—Niño Dios ante tu cuna te presento mis ensueños.

—Yo también, en este día con fe y emoción te ofrezco mis trabajos, mis angustias, y esta vida que un costero cortará en la sobreguía.

\* \*

(De emoción tiembla un lucero, y tiembla al hacer su oferta la voz de los vagoneros.)

\* \*

Se han apagado en Belén las estrellitas del cielo.

\* \*

El Portal está alumbrado por lámparas de minero. Navidad.

Navidad en el subsuelo.

\* \*

¡Gloria a Dios en las alturas!  
Carbonero:  
lleva tu ofrenda al Portal:  
De tu trabajo, el incienso;  
el oro de tus sudores.  
La mirra de tus esfuerzos.

¡Y la estrella de Belén lucirá en el coladero!

## EDITORIAL

Hoy en la ruta de nuestra existencia un hito exclusivamente familiar que todos los años es remozado con pinceladas de regocijo íntimo y hogareño por esta hermosa fiesta de la Navidad, que es la Nochebuena. Emotiva fiesta congregadora de los miembros dispersos de cada familia que en esa solemnidad suelen reunirse alrededor de una misma mesa.

Por eso, para muchos es una noche de verdadera alegría e ilusión y para muchos también, de verdadera tristeza: El padre, la madre, el hermano, el hijo, cuya falta se ve en la mirada triste de los demás, asistieron la Nochebuena pasada, con su cariño de siempre, sin sospechar que era la última, y ahora la silla vacía, terriblemente vacía, parece que está mirando y preguntando, con la muda y seria interrogación de las cosas, qué van a hacer con ella.

Pasarán todas nuestras nochebuenas, pero ese vacío espiritual de la silla jamás lo llenará nadie porque más que silla era ya un sitio en nuestro corazón. Pero por ser una fiesta esencial y familiarmente congregadora, hemos de aceptarla con valentía y unirnos todos cada vez con más cariño alrededor de ese sitio vacío que —paradójicamente— para nosotros siempre estará lleno de amorosa recordación.

De todos modos, los que podáis celebrarla sin una sombra de dolor, hacédlo a conciencia y disfrutad en santa alegría familiar de esta Nochebuena y no os paréis a pensar en lo que pueda depararos la del próximo año.

Levantad vuestra copa y brindad por los presentes y, sobre todo, por aquellos familiares queridos que tengan que pasar esta noche lejos de la patria, y de vosotros. Ellos estarán en esos momentos a vuestro lado y, ahogando el bullicio del danzín elegante o la música humilde de la armónica pueblerina o del aburrido acordeón, acongojantemente extranjero, oirán el tintineo cordial de vuestras copas y, entonces, en un español más recio que nunca, pedirán un vaso de cualquier cosa y dirán: ¡Por los míos y por España! Y quizá al beberlo, beban también alguna lágrima de nostalgia.

A todos, a los de aquí y a los de allá, os desea CANDIL el éxito, la fortuna, la gloria humana, si es posible, y la divina sobre todo, porque por encima de pequeñas diferencias transitorias que quieran separarnos, está el orgullo incommovible y permanente de llevar en nuestras venas sangre de España.

Felices Navidades y feliz Año Nuevo.



# Conferencias



Juan de  
Neguri



Manolo  
Avello

**EL  
MUNDO  
DEL  
FONTAN  
EN  
LA  
PALABRA  
Y EL  
PENSAMIENTO  
DE  
JUAN DE NEGURI  
Y  
MANOLO AVELLO**

*El Consejo Cultural de Hulleras del Turón, en colaboración con los Antiguos Alumnos del Colegio de La Salle, ha confeccionado un interesante plan de conferencias que regularmente serán pronunciadas por las más destacadas personalidades asturianas en el terreno de las letras y de las artes.*

*No persigue otro interés que el de fomentar entre los turoneses una inquietud permanente en orden a tantos temas interesantes y culturales como la vida cotidiana y la historia próxima y remota nos depara.*

*Bella iniciativa y generosa intención que estamos seguros han de saber apreciar como se merece las gentes de Turón, tan aficionadas siempre a esta clase de manifestaciones culturales.*

## EL MUNDO DEL FONTAN

El fabuloso mundo del Fontán a través del mágico objetivo del gran artista alavés Alberto Schommer, fue exhibido en toda su descarnada y palpitante vitalidad, en la primera exposición fotográfica celebrada en este curso en el local de los Antiguos Alumnos de La Salle.

La calidad de las fotografías, la técnica, los ángulos de toma, las fotografías sorpresa que demuestran en el artista la paciencia de un cazador furtivo y mil detalles más, constituyeron la auténtica admiración y asombro de los turoneses que tuvieron la fortuna de visitar la exposición.



El joven fotógrafo Schommer, es un auténtico artista que sabe emocionar y descubrir detalles que pasan desapercibidos para los demás. Le auguramos un brillantísimo porvenir.

Con ocasión de la exposición de Alberto Schommer, pronunciaron sendas conferencias Juan Antonio Cepeda que ha popularizado el seudónimo "Juan de Neguri", y el conocido periodista y locutor de radio, Manolo Avello.

El "Mundo del Fontán" con sus perfiles humanos, con su tigre Juan, Bibiana y los demás personajes que le dieron vida e historia, pareció revivir en la mágica palabra evocadora de Juan de Neguri, mientras Manolo Avello nos deleitaba con "El mundo del Fontán en el pensamiento de Ramón Pérez de Ayala", el asturiano universal que supo inspirarse precisamente en el misterioso Fontán para una de sus novelas más famosas, "Tigre Juan", escrita con el más bello y terso hipérbato cervantino.

Los dos conferenciantes hicieron pasar a sus oyentes una velada maravillosa y una gran ovación fue el premio justo a tan brillantes disertaciones.



## El boxeador Rodolfo Díaz vence también por K. O. en el difícil arte de la oratoria

Rodolfo Díaz, el famoso pugilista y popular profesor de gimnasia deportiva de Ensidesa, compareció ante nuestro exigente público en una prueba tan difícil como la del pugilismo: pronunciar una conferencia. Fue presentado por don Braulio Tirador, presidente de los Antiguos Alumnos, quien destacó la personalidad del conferenciante haciendo historia de sus brillantes éxitos en el campo del boxeo con sus 124 victorias por K. O. Evoca su época de oro cuando quedó campeón de Cuba al derrotar en el ring de Camagüey al fabuloso negro Kid Tuero, cuya sombra vaga todavía inconscientemente ante el izquierdazo que le propinó el puño granítico del entonces joven y fogoso campeón Rodolfo Díaz.

La conferencia fue seguida con el máximo interés: manejó la palabra con galanura y después predicando con el ejemplo, demostró prácticamente la técnica gimnástica y sus grandes beneficios para la salud y vitalidad del cuerpo humano.

Los asistentes a la conferencia salimos todos convencidos de la utilidad de la gimnasia y con el firme propósito de iniciar a la mañana siguiente el plan atlético del conferenciante, lo cual demuestra que en esta ocasión Rodolfo Díaz supo también vencer por K. O.

## ESCUELA-HOGAR

Nuestra Escuela-Hogar que con tanto éxito viene desarrollando una fructífera labor en sus instalaciones de La Veguina, termina en estos días el primer curso, interrumpido solamente por las vacaciones de verano.

A todas las alumnas que han terminado sus estudios con pleno aprovechamiento, se les hará entrega de un título que acredita su capacitación y que les servirá de recuerdo de los días pasados en la Escuela-Hogar entregadas de lleno a una labor cuyos frutos recogerán en el transcurso de su vida.

En el próximo día 7 de enero se inaugura el segundo curso, en el que serán admitidas las primeras 75 que lo solicitaron el pasado año y que formarán los siguientes grupos: primer grupo, 25 estudiantes comprendidas entre los 15 y 18 años; segundo grupo, 25 estudiantes comprendidas entre los 19 y 25 años; y tercer grupo, sólo para casadas, otras 25 señoras.

## V Concurso de Tarjetas Navideñas

Para mayor realce de las tradicionales fiestas de Navidad, el Consejo Cultural y Deportivo de Hulleras del Turón, convoca el V CONCURSO DE TARJETAS NAVIDEÑAS, con arreglo a las siguientes bases:

Primero.—Podrán participar en el concurso todos los niños y niñas de las Escuelas, Colegios, así como los productores e hijos de productores comprendidos en las edades que se indican.

Segundo.—Cada concursante deberá enviar DOS TARJETAS como mínimo.

Tercero.—El tamaño y género de pintura será de libre elección.

Cuarto.—Los trabajos vendrán firmados, y en la parte posterior de la tarjeta figurarán los datos del autor (nombre, apellidos, edad, escuela, lugar donde trabaja y domicilio).

Quinto.—Para el envío de trabajos deberán dirigirse a la Secretaria del Consejo Cultural y Deportivo de la indicada empresa, antes del 20 de diciembre.

El fallo será emitido antes del día 2 de enero.

Sexto.—Se establecen los siguiente premios.

CATEGORIA INFANTIL (10 a 14 años).

Primero.—100 pesetas. Segundo. 75. Tercero 50 pesetas.

CATEGORIA JUVENIL (14 a 18 años).

Primero, 150 pesetas. Segundo, 100 pesetas. Tercero, 75 pesetas.

CATEGORIA MAYORES

Primero, 200 pesetas. Segundo, 100 pesetas.

PREMIO AL MEJOR LOTE DE TRABAJOS PRESENTADOS

Primero, 300 pesetas. Segundo, 150 pesetas.

Con los trabajos presentados se hará una Exposición en el Hogar Juvenil, del 23 de diciembre al 7 de enero que será la entrega de premios.



## Picasso y Dalí, mano a mano

Doña María Dolores Andújar, profesora de arte de la Universidad de Oviedo, disertó sobre el interesante tema que encabeza estas líneas.

Con palabra exacta y elocuente y con la exhibición de maravillosas diapositivas, fue exponiendo a sus oyentes el arte de Picasso y Dalí, los dos españoles universales que ocupan sin duda alguna uno de los primeros lugares en el arte moderno de la pintura.

El genial malagueño y el excéntrico pintor de Cadaques, impresionaron vivamente con su arte, captado en sus más íntimos detalles por la excelente labor de su presentadora, doña María Dolores Andújar, destacada personalidad de nuestra Universidad.

Todos salimos encantados de la conferencia y dispuestos a pintar canenes tan pronto llegáramos a casa.



## LOS PRESENTES DEL REY BALTASAR

La multitud, en la que predominaba la grey infantil, cubría lo largo de las aceras aguantando impávida la fría inmovilidad de la noche, un frío cósmico que lo invadía todo, desde las altas estrellas titilantes —tiritantes— hasta el pavimento de la calle. Al sonar el primer cohete anunciando la regia cabalgata, hubo en el gentío un encogimiento instintivo como si temiese que aquel ruido hiciera caer rota en mil pedazos la congelada transparencia del aire. Pero los voladores siguieron sonando cada vez más cerca, dando vida y color a la noche, y a lo lejos fueron apareciendo las luces inquietas de las antorchas jugando con las sombras.

Los Reyes del hechicero reino de la ilusión se acercan en una algarabía de ruidos y resplandores, llenando de gozoso susto los corazones infantiles. Escortado por las humeantes antorchas, viene en vanguardia un conjunto de trompetistas, artísticamente ataviados, tañendo largos y dorados instrumentos; sigue después un vistoso grupo de servidores con polícromas vestiduras, llevando del ramal sendas caballerías cargadas con arcones repletos de Dios sabe cuántas riquezas; más atrás, sobre una cabalgadura soberbia engalanada, el Rey Melchor, rutilante de joyas y luces. Lleva una hermosa corona de oro guarnecida de piedras preciosas, y el santo milenario que cubre sus hombros está recamado en oro; de oro son igualmente los bordados de su vestido y la filigrana que adorna los arcos de su montura.

Pasa sonriente, amoroso, en medio de aquel esplendor, con el impresionante aspecto que le dan sus barbas bíblicas, dejando un rastro de admirada congoja en el alma de los niños.

Viene después, magnífica y deslumbradora, la comitiva del Rey Gaspar. Lleva también áurea corona y luengas barbas venerables, y el regio empaque de su persona queda dignamente enmarcado en aquel fausto de suntuosidad asiática.

Por último, la figura, amasada en noche, del Rey Baltasar con el alma blanca asomada a su sonrisa, desfila con la misma magnificencia legendaria en lujoso e indescriptible cortejo.

Esto al menos es lo que ven los ojos ilusionados de los niños, aunque la realidad nos diga que la altura de las barbas es un puñado de algodón, y las áureas coronas, unos cartones embadurnados de purpurina. Pero la ilusión puede más que los alquimistas y convierte en oro todo lo que ella mira como tal.

Paco Roldán apenas se digna mirar tales paparruchas —son sus palabras—, porque en realidad a él le importa muy poco todo eso. Con cuarenta años largos y solterón empedernido, sin familia ni ganas de ella, todo lo que huele a cariño paternal, a felicidad hogareña, a ilusión infantil, a él le tiene completamente sin cuidado. Pero no tuvo más remedio que asomarse también a ver la cabalgata de Reyes, porque sus compañeros de juego abandonaron la mesa para salir a "echar un vistazo".

El mira con ojos hoscos todo aquel barullo y maldice interiormente del frío que está pasando y de la torturante lentitud del desfile, porque quiere volver cuanto antes a reanudar la partida en el tibio y lujoso ambiente del casino.

Pocos años antes, Paco Roldán, era un quídam sin relieve ninguno, sin ningún acuse de personalidad ni para bien ni para mal; un ser insignificante que no brillaba ni por su inteligencia ni por su cultura ni por su riqueza ni siquiera por su figura, aunque él se creyese un Don Juan. Pero tuvo la suerte de que a la ambición insospechada y subterránea que le devoraba, se uniese una audacia sin límites para afrontar negocios poco lícitos, y he ahí el milagro que convirtió al anodino Roldán en un hombre importante.

Al no poder sobresalir de otro modo, procuró sacar de su riqueza el mayor partido posible con vistas ostentosas, y de la soberbia externa y estúpida, pasó a la soberbia del corazón, endureciéndole.

Cuando alguno de su confianza hacía alusión a su prolongado celibato, le espetaba la consabida argumentación: Pero, infeliz, a estas alturas, después de mi larga carrera con matrículas de honor en mundología, ¿me crees aún lo bastante palomino para caer en ese garlito del matrimonio? Ya sabes que este pez está muy "escamado" y no pica en ningún anzuelo, aunque prendan en él la carne sonrosada de un infante. Con esta cínica observación aludía a su antigua novia, la que le quiso cuando era un don nadie. Después de haberla abandonado años atrás, había vuelto hacía unos meses a reanudar aquellas relaciones amorosas que pronto darían un fruto no apetecido.

Esto era lo que le traía a mal traer y continuamente preocupado, aunque procurase disimularlo con un falso alarde de burlona indiferencia, adelantándose con miedo fachendoso a esa preocupación para no ser sorprendido por ella.

Al sentarse nuevamente en la mesa con las cartas en la mano para proseguir la partida interrumpida momentos antes, tenía aspecto sombrío. Allá, en el subconsciente, de seguro que seguiría oyendo la gritería de los niños con ecos de molesta recordación. Jugó con aire ausente otra partida más y se despidió de sus amigos saliendo precipitadamente del salón.

\* \* \*

Los escaparates de los bazares, repletos nuevamente de juguetes, anunciaban la proximidad de la hermosa fiesta de los niños. Tres años iban a cumplirse ya desde la noche aquella en que Roldán se asomó a la puerta del casino para ver el desfile de la cabalgata.

¡Tres años! ¡Qué cambio tan notable se apreciaba en su persona! Con algunas canas y arrugas y desprovisto de



aquel aire fanfarrón, de aquel hiriente derroche de energía, su figura había quedado noblemente depurada, en atractiva y profunda seriedad. ¡Cuánto había cambiado también en su interior! Qué falso le parecía ahora su anterior concepto de la vida que para él no había tenido otro significado que el de gozar de todos los placeres al alcance de su dinero. ¡Cómo aquel incidente, puramente —impuramente— episódico, iba cambiándole rumbos y borrándole falsas metas! Recordaba una de las parábolas de Nuestro Señor, la del granito de mostaza que fue creciendo hasta llegar a ser árbol frondoso donde las aves del cielo hacían sus nidos. La vida se le había ido vaciando de cenizas para ir creciéndole dentro aquella otra, que también era suya.

Mas la cosa no tenía remedio después de la villanía que le había hecho a Clarita, negándole hasta un nombre para su hijo. Ahora maldecía sinceramente de las bravatas antimatrimoniales y de la estúpida insensatez que había presidido todos sus actos.

Estaba cansado de oír hablar de su hijo poniéndoselo por las nubes, porque era realmente un hermoso angelito, pero tales elogios le habían dejado insensible. Tuvo que ser el mismo niño el que le hablara con sus ojos inocentes, intensos. Desde entonces, había cambiado la animada y tentadora tertulia del casino por un solitario banco del parque con la esperanza de volver a verle; le había paseado la calle como un enamorado la de su amada, y todo en vano. Aquella carita dulce y risueña no la encontraba más que en su propio pensamiento.

¡Ah, si pudiera tenerlo en sus brazos y dejarle en un beso toda la amargura de su remordimiento y toda la dulzura de su cariño! Pero Clarita no quería oír hablar de él, a pesar de los intentos de normalizar la situación.

Ahora, a la vista de los escaparates llenos de juguetes, le había nacido la idea de regalarle lo mejor que hubiera por allí, costase lo que costase, y se devanaba los sesos discutiendo qué cachivaches podrían hacer las delicias de aquel niño. Aparte de dar con los juguetes apetecidos, estaba también la dificultad de entregárselos. ¿La dificultad de entregárselos? De pronto, se dió una palmada en la frente y avió el paso.

La cabalgata era un ascua de luz que avanzaba solemnemente por la calle, despertando la admiración de grandes y pequeños. El Rey Melchor pasó con su séquito regio derramando sonrisas y caramelos entre la gente menuda, que temblaba de emoción y de frío. Le siguió a pocos metros el Rey Gaspar que, por no ser menos, también prodigó las golosinas y las caricias entre los infantiles espectadores. Pero el Rey Baltasar, el negro, no acababa de venir y la gente comenzaba ya a impacientarse. Por fin apareció a lo lejos con desesperante parsimonia. A cada paso se paraba para ir a uno y otro lado de la calzada repartiendo chucherías entre los pequeñuelos. De repente, se quedó inmóvil mirando hacia un lado de la calle. Luego se apeó del caballo, cogió un montón de paquetes que transportaba en un mulo uno de los servidores negros y fue a llevárselos a un hermoso niño.

"Para tí hijo mío," le dijo, acariciándole los cabellos y la cara con la infinita ternura del ébano de sus manos hecho mimo y amor.

Como la gente empezaba ya arremolinarse, hizo además de subir de nuevo al caballo, pero le detuvo la voz del niño, preguntándole: ¿Y para mamita no traes nada? Entonces ante el asombro de la concurrencia, quitó rápidamente la careta negra que cubría su rostro y la tiró a los pies de Clarita: "Para tí, esto".

Roldán quedó inmóvil y confuso, sintiéndose el blanco de todas las miradas, pero satisfecho de aquella vergüenza expiatoria que con aquella desairada y a la vez airosa situación purgaba algo del mucho daño que le había hecho a Clarita.

Caló en ella toda la nobleza de aquel gesto y rompió en sollozos, cubriéndose la cara con el pañuelo. Sintió luego los brazos de él rodeándole los hombros y escondió su llanto en el pecho varonil.

Algunos amigos les acompañaban llevando los regalos del niño y la gente aplaudía tan feliz desenlace, pero ellos marchaban por el centro de la calle sin enterarse del griterío que despertaban a su paso. Roldán había cogido al niño en brazos y caminaba con la carga amorosa sobre su corazón, alta la frente y las lágrimas mirando a las estrellas.

R.

## TURON

# Campaña Artística de Navidad

**PRIMERA EXPOSICION MUNDIAL DE DISCOS.**—Instalada en la sala de Flechas del Hogar Juvenil.

**CABALGATA DE REYES.**—El sábado día 5 de Enero de 1963, recorrerán las calles turonesas una de las más bonitas cabalgatas de Reyes Magos, celebradas hasta la fecha. Participarán en este desfile varias bandas de tambores y cornetas, así como un belén viviente.

**CLAUSURA.**—El domingo, 6 de Enero, se celebrará en la Sala de Actos del Hogar, la clausura de esta Campaña Artística, así como la entrega de premios a los vencedores del Concurso de Tarjetas Navideñas.

El Frente de Juventudes de Turón, deseando asociarse a la conmemoración más jubilosa y cristiana de las tradicionales fiestas navideñas, organiza su tradicional "CAMPAÑA ARTISTICA DE NAVIDAD", en la que se desarrollarán las actividades siguientes:

**QUINTO CONCURSO EXPOSICION DE TARJETAS NAVIDEÑAS.**—En colaboración con la Sociedad Anónima Hulleras del Turón, esta exposición será instalada en el Hogar Juvenil, desde el 24 de Diciembre al 6 de Enero de 1963.

**PRIMERA EXPOSICION MUNDIAL DE TARJETAS Y DISCOS NAVIDE-**

**ÑOS.**—Instalada en la sala de flechas del Hogar Juvenil, desde el 24 de Diciembre al 6 de Enero.

**ESCENAS DE LA NAVIDAD.**—En la sala de Cadetes del Hogar Juvenil serán instalados ocho dioramas.

**PROYECCIONES CINEMATOGRAFICAS.**—El día 25 de Diciembre, serán proyectadas en la sala de actos, varios documentales navideños, enviados por la Cinemateca del Ministerio de Educación Nacional.

**ASI ES EUROPA.**—Bajo este lema, serán expuestas en la sala de Flechas, unas muestras fotográficas enviadas por las Embajadas Suiza y Alemana, respectivamente.

# Baremo para la distribución de viviendas

Se establece el siguiente baremo para determinar los beneficiarios de las viviendas que se están construyendo en La Felguera de Turón. Por ser la primera vez que se aplica este procedimiento tiene carácter provisional, es decir, que cuando se construyan otras viviendas pudiera variarse de acuerdo con lo que indique la experiencia en esta primera entrega.

## 1.º—Antigüedad.

|   |       |          |     |
|---|-------|----------|-----|
| De 1 a 10 puntos distribuidos de la siguiente manera: |       |          |     |
| De 1 a 5 años de antigüedad                           | ..... | 0 puntos |     |
| " 6 " 10  | íd.   | 2        | íd. |
| " 11 " 15   | íd.   | 3        | íd. |
| " 16 " 20   | íd.   | 5        | íd. |
| " 21 " 25   | íd.   | 7        | íd. |
| " 26 " 30   | íd.   | 8        | íd. |
| " 31 " 50   | íd.   | 10       | íd. |

## 2.º—Comportamiento.

De 0 a 5 puntos (la calificación la hará el personal directivo de cada grupo o servicio).

## 3.º—Responsabilidad familiar.

|                        |       |          |
|------------------------|-------|----------|
| Viudo sin hijos        | ..... | 3 puntos |
| Matrimonio sin hijos   | ..... | 5 íd.    |
| íd. o viudo con 1 hijo | ..... | 6 íd.    |
| íd. íd. " 2 íd.        | ..... | 7 íd.    |
| íd. íd. " 3 íd.        | ..... | 8 íd.    |
| íd. íd. " 4 íd.        | ..... | 9 íd.    |
| íd. íd. " 5 íd.        | ..... | 10 íd.   |
| íd. íd. " 6 íd.        | ..... | 11 íd.   |
| íd. íd. " 7 íd.        | ..... | 12 íd.   |
| íd. íd. " 8 íd.        | ..... | 13 íd.   |
| íd. íd. " 9 íd.        | ..... | 14 íd.   |

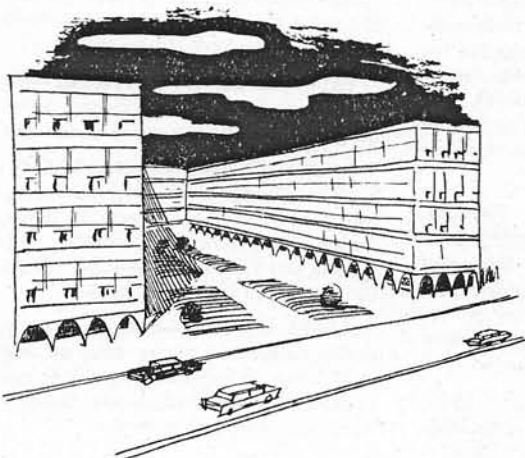
## 4.º—Hacinamiento.

|                            |       |          |
|----------------------------|-------|----------|
| Una persona por habitación | ..... | 1 punto. |
| 2 íd. " íd.                | ..... | 2 íd.    |
| 3 íd. " íd.                | ..... | 4 íd.    |
| 4 íd. " íd.                | ..... | 6 íd.    |
| 5 íd. " íd.                | ..... | 8 íd.    |

## Otras condiciones:

a) Se reservará una cantidad mínima de viviendas, a las que no se aplicará el baremo, para entregar a los propietarios de los terrenos donde están edificadas las casas que tienen derecho a ello por el compromiso que contrajeron con la empresa, así como para cubrir las necesidades que de forma imperiosa se le presenten a la Sociedad para aquellos trabajadores que de manera ineludible tengan que residir próximos a su lugar de trabajo.

b) No se podrán incluir como beneficiarios, aquellos trabajadores que ocupan viviendas de su propiedad, dada la penuria actual de locales habitables.



# ACUERDOS DEL JURADO DE EMPRESA

## MES DE NOVIEMBRE

Como todos los meses, se reunió el pleno del Jurado de Empresa, bajo la presidencia de D. Joaquín García Aser, Director Técnico de la Sociedad, y con asistencia de la totalidad de los vocales.

Se estudiaron reclamaciones formuladas por los siguientes trabajadores:

Aniceto Sánchez Blanco, picador del Pozo San José, sobre indemnización por falta justificada; Mariano Vázquez Galán y Jesús Fernández González, vagoneros de Clavelina, sobre prima de desplazamiento; José Luis Zapico Montes, soldador de San Víctor, sobre dieta de desplazamiento; Pedro Aguilar Álvarez, dependiente de Economato, sobre traslado; Francisco Barrueco Conde y Aurelio Hernández Blanco, de Vía Normal, sobre clasificación; Antonio Pérez Pérez, peón de Vía Estrecha, sobre desplazamiento.

En ruegos y preguntas, se trató del aumento progresivo de bajas por enfermedad y se cambiaron opiniones sobre la conveniencia de reconsiderar la gratificación del 75 por 100 de la prima de las 75 ptas. tonelada concedida a los enfermos, por entenderse que su abono puede tener repercusión en el mayor número de bajas. Se acordó hacer un estudio estadístico sobre el aumento de las bajas por enfermedad a raíz de la implantación del plus de las 75 ptas. tonelada.

## Economatos de Hulleras de Turón

### Precios de venta de varios artículos de Economato

|                               |       |            |                      |
|-------------------------------|-------|------------|----------------------|
| Aceite regulación             | ..... | 23,15 Pts. | litro                |
| Aceite de oliva en lata       | ..... | 92,40      | " lata de 2 ½ litros |
| Aceite de oliva en lata       | ..... | 178,75     | " lata de 5 litros   |
| Alubias panchinas envasadas.  | ..... | 13,55      | " kilo               |
| Alubias pintas León           | ..... | 14,45      | " kilo               |
| Arroz especial                | ..... | 10,45      | " kilo               |
| Azúcar blanquilla             | ..... | 12,75      | " kilo               |
| Bacalao 10/15 colas           | ..... | 36,65      | " kilo               |
| Café Liberia t/ natural       | ..... | 80,00      | " kilo               |
| Café Nescafé b/ 50 grs.       | ..... | 28,95      | " bote               |
| Bonito en aceite 1/4 oval.    | ..... | 12,05      | " lata               |
| Sardinas en aceite 180 grs.   | ..... | 6,70       | " lata               |
| Chocolate Kike t/200 grs.     | ..... | 7,10       | " tableta            |
| Chocolate La Cibeles 200 grs. | ..... | 7,35       | " tableta            |
| Chocolate La Herminia 200 gr. | ..... | 7,05       | " tableta            |
| Chorizo mezcla                | ..... | 59,35      | " kilo               |
| Chorizo selecto               | ..... | 81,40      | " kilo               |
| Dulce de manzana extra        | ..... | 16,15      | " kilo               |
| Dulce membrillo               | ..... | 17,05      | " kilo               |
| Garbanzos especiales          | ..... | 12,60      | " kilo               |
| Huevos primera de 700 grs.    | ..... | 37,95      | " kilo               |
| Jabón Chimbo p. 400 grs.      | ..... | 6,30       | " pastilla           |
| Jabón Heno de Pravia          | ..... | 7,00       | " pastilla           |
| Jamón tipo Serrano            | ..... | 131,25     | " kilo               |
| Lentejas finas                | ..... | 13,35      | " kilo               |
| Leche condensada Lechera      | ..... | 13,95      | " bote               |
| Mantequilla                   | ..... | 76,75      | " kilo               |
| Patatas                       | ..... | 3,30       | " kilo               |
| Queso Caserio                 | ..... | 15,10      | " cajita             |
| Queso El Segador              | ..... | 56,15      | " kilo               |
| Sopa cortada                  | ..... | 13,55      | " kilo               |
| Sopa cabellito crema          | ..... | 11,95      | " kilo               |
| Panceta                       | ..... | 34,65      | " kilo               |
| Turrón Moneris 2 Almenros.    | ..... | 117,25     | " kilo               |
| Turrón Moneris Cádiz          | ..... | 107,30     | " kilo               |
| Turrón Moneris Yema           | ..... | 88,25      | " kilo               |
| Turrón La Jijonca             | ..... | 104,70     | " kilo               |
| Turrón Sirvent                | ..... |            | " kilo               |
| Vino Rioja Clarete 13º        | ..... | 5,05       | " litro              |
| Vino blanco 13º               | ..... | 5,05       | " litro              |
| Coñac VETERANO                | ..... | 43,60      | " botella            |
| Coñac Soberano                | ..... | 43,35      | " botella            |
| Coñac Fundador                | ..... | 43,80      | " botella            |
| Champán Codorníu extra        | ..... | 58,05      | " botella            |
| Champán Castellblanch extra.  | ..... | 51,25      | " botella            |
| Champán Delapier              | ..... | 34,45      | " botella            |
| Sidra Champanada extra        | ..... | 19,30      | " botella            |
| Sidra Champanada Gaitero      | ..... | 15,50      | " botella            |



# LOS PERSONAJES ENCUENTRAN SU PAREJA



GOYA

Enfermedades, Zaragoza, 30-3-1746/Burdeos 16-7-1828.  
 Pintor español, auténtica manifestación del genio, que ocupa el más alto puesto en la historia del arte moderno. Encontró un poderoso protector en la persona del conde de Floridablanca. En esta primera parte de su carrera, refleja el optimismo de su carácter alegre y mundano, pero en 1792 una enfermedad le aparta de la vida cortesana: la sordera que le atormenta, surge un nuevo y desconocido Goya, satírico, fantástico y sombrío, como se nos muestra en las visiones con que decoró su casa de campo, llamada «la Quinta del Sordo». Son célebres sus cuadros «Los fusilamientos del 3 de mayo de 1808», «Levantamiento de Madrid contra los franceses», «La familia de Carlos IV», «Las majas», etc. Tanto como sus grabados, «Los caprichos», «La tauromaquia».

**¿POR QUE PUEDEN EMPAREJARSE?**

Por ser verdaderos artistas de color. Por su agitada vida dentro de las distintas Cortes que les mimaron y halagaron. Por su vida turbulenta, a pesar de la cual, su arte excelso fue muy superior a toda crítica y hoy sólo se piensa en su obra magistral, no en su vida disipada.



JACOBO L. DAVID

Paris, 30-8-1748/Bruselas, 24-12-1825.  
 Pintor de gusto clasicista, estudió en Roma desde 1775 a 1780. En 1775 obtuvo el Premio de Roma, en 1780 ingresó en la Real Academia de Pintura. Fue el pintor de la época de la Revolución Francesa y del Imperio Napoleónico. «La coronación de Napoleón I», «El juramento de los Horacios» etc. Durante la Revolución Francesa fue presidente de la Convención y del Comité de Salvación Pública, votando a favor de la muerte de Luis XVI. Napoleón le nombró su primer pintor. Caído Napoleón, David se refugió en Bruselas donde murió. Es muy famoso su retrato de Madame Recamier.

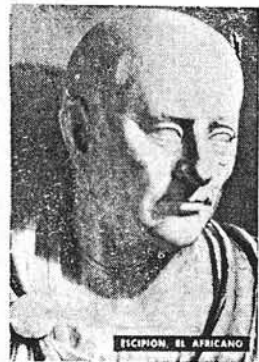


ALEJANDRO MAGNO

Pella, 356 a. de J. C./Babilonia, 21-4-323.  
 Rey de Macedonia. Uno de los más grandes conquistadores de la Historia. Destaca, entre sus campañas, la conquista de Persia, antes de emprender la cual sometió Grecia, y cuantos pueblos limitaban con Macedonia, para asegurar la paz de ésta. Conquistó el Asia Menor, Palestina, parte de Egipto (en él fundó la célebre ciudad de Alejandria) y Asiria. La ambición de Alejandro fue unir Europa y Asia, pero unas fiebres que le ocasionaron la muerte derrumbaron sus proyectos.

**¿POR QUE PUEDEN EMPAREJARSE?**

Grandes genios militares. Su sed de conquistas y su ambición no tuvo límites. Marte, dios de la Guerra, ha mimado a estas dos colosales figuras de las conquistas fabulosas.



ESCIPIÓN

263 a. de J. C./184.  
 General romano, que antes de alcanzar la edad legal, a sus veintiún años, era ya edil. Hijo de Lucio Cornelio Barbatius y hermano de Publio Cornelio, con quien compartió las campañas y la Gloria. Venció a Asdrúbal en 208, pero no pudo impedir que Aníbal pasara a Italia. Organizó en el año 205, siendo ya cónsul, una expedición a África para librar a Italia de Aníbal y atacar al enemigo en su misma patria. Obtuvo una serie ininterrumpida de éxitos militares. Escipión impuso a los cartagineses un tratado durísimo y terminó la segunda Guerra Púnica. Se le dió el sobrenombre de «El Africano». Se retiró de la vida política y murió en el campo.



HINDENBURG

Posen, 2 de octubre 1847/Neudeck, 2-8-1934.  
 General y estadista alemán. Ingresó en la Escuela Superior de Guerra. En 1914 era general jefe del Ejército alemán. Al hacerse cargo del mando supremo, atravesaban ya los ejércitos un mal momento; su talento y decisión no bastaron para torcer el curso de la campaña. Se le consideró una gloria nacional. Las fuerzas conservadoras presentaron al mariscal como candidato a la Presidencia, reelegido en 1932, no pudo, a pesar de sus esfuerzos, detener el nacional-socialismo y hubo de llamar, en 1933 a Hitler a la Cancillería.

**¿POR QUE PUEDEN EMPAREJARSE?**

Por sus dotes enormes de gobernantes. Por sus grandes esfuerzos en dar a Alemania un esplendor que no pudieron lograr. Por su gran amor a la patria que les vio nacer. Por su inquebrantable espíritu guerrero, por su cariño, como buenos alemanes, hacia el ejército.



BISMARCK

Schoenhansen, 1-4-1815/Friedrichstuehe, 30-7-1898.  
 Canciller alemán. Estudió en la Universidad de Goettingen y después en Berlín. Se hizo voluntario del ejército, que abandonó luego retirándose a Pometania. Después de varias misiones a Viena y París, fue nombrado embajador en San Petersburgo, siendo llamado luego por Guillermo I para el Ministerio del Estado. Presidente del Consejo y Ministro de Asuntos Exteriores, destacó por su rudeza y su política tortuosa. En 1871 firmó con Francia el Tratado de Francfort, anexionando a Alemania la Alsacia y Lorena.



MIGUEL ANGEL

Arezzo, 6-3-1475/Roma, 28-2-1564.  
 Escultor, arquitecto y pintor italiano. Recibió la protección de Lorenzo de Médici, iniciándose ya en la escultura, viajando por Florencia, Bolonia y Roma; como primera obra maestra deja la «Piedad» que aún se admira en la Basílica de San Pedro o en el Vaticano, le sigue el «David» magnífico en su técnica. Julio II le llama a Roma y le encarga la ejecución de su propia tumba y los frescos de la Capilla Sixtina, cuya labor se extiende desde 1508 a 1541. Entre otras obras escultóricas figuran el «Moisés» y las admirables estatuas de la «Aurora», «Orfeo», «Día» y «Noche».

**¿POR QUE PUEDEN EMPAREJARSE?**

Fueron los más grandes artistas del pincel que han existido jamás. Su realismo, la perfección de color, luz y perspectiva no tienen semejanza. Su labor es fecunda y genial. Nunca se les podrá olvidar porque todo su arte es inmortal e imperecedero.



VELAZQUEZ

Sevilla, 6-6-1599/Madrid, 7-8-1660.  
 El más célebre pintor español. Su padre, abogado, quiso que estudiara Humanidades, pero advirtiendo sus aptitudes, dispuso que ingresara en el taller de Herrera, «El Viejo».  
 Fue nombrado pintor de la corte, cargo que ejerció durante 36 años. Se le permitió un viaje a Italia y allí Velázquez modificó la comprensión de su arte. Evolucionó en «La fragua de Vulcano». Los personajes sienten y respiran. Son famosos sus cuadros «La rendición de Breda», «El niño de Valencias», «Retratos ecuestres de Felipe III y Felipe IV». El retrato de Inocencio X, «Las hilanderas», «Las meninas» por la que recibió el hábito de la Orden de Santiago.

HISTORIA  
DE

# ALTOS HORNOS

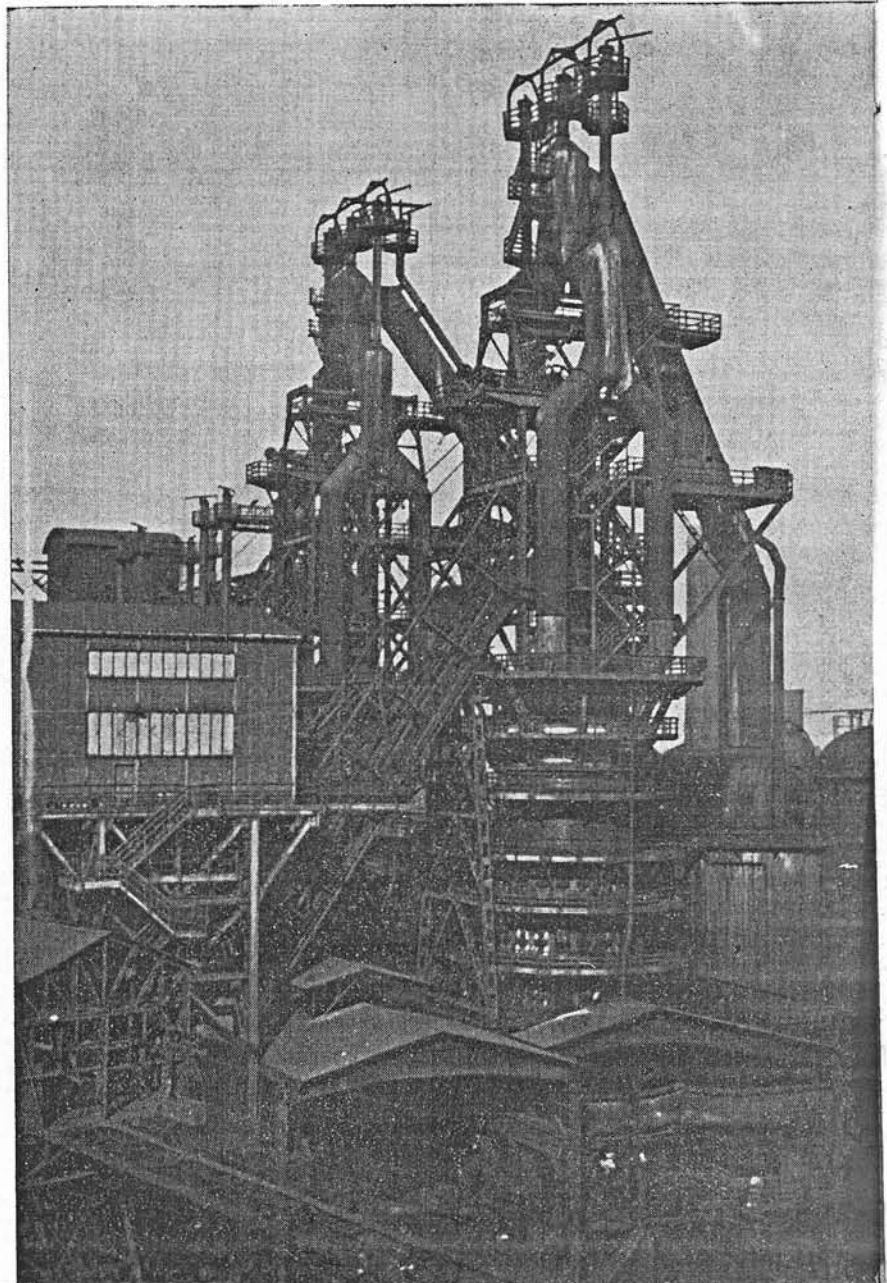


*Comenzamos hoy a narrar a nuestros lectores, la pequeña historia de esa gran Empresa que se llama Altos Hornos de Vizcaya, S. A., y de cuyo complejo industrial forma parte integrante y principal nuestra Sociedad Hulleras del Turón. Una pequeña historia que se inicia en el año 1847, con paso vacilante, pero que merced al esfuerzo, inteligencia y voluntad indomable de un grupo de destacadas personalidades bilbainas, había de constituir con el tiempo la poderosa industria que hoy es orgullo de todos los españoles.*

*Corría el año 1847...*

En aquella fecha y cuando la gran revolución de la técnica industrial estaba todavía en sus comienzos, en una fábrica de hierro que se alzaba en el Valle de Guriezo, provincia de Santander y denominada "de Nuestra Señora de la Merced", perteneciente a la Sociedad "Ibarra, Mier y Compañía", se levanta espectacularmente el primer horno alto del norte de España. Es un alto horno primitivo, aún la técnica no ha alcanzado su pleno desarrollo, se alimenta con carbón vegetal y se reanima con inyecciones de aire frío. Un alto horno que coincidía muy bien con el signo romántico de la época, pero que inevitablemente iba a terminar con algo tan real, tan entrañable y tan importante en la historia de Vizcaya, como lo fueron sus famosas ferrerías, los ingenios artesanos que los vizcaínos utilizaban desde tiempo inmemorial para explotar la única riqueza natural que poseían las venas de sus famosas minas que ya conocieron y aprovecharon los romanos.

A pesar de las dificultades que las guerras carlistas y la inestabilidad política de aquellos tiempos supusieron para el desarrollo de la naciente industria, no pudieron lograr asfixiar por completo el tesón indomable de los hombres que la habían creado. Y así en 1848 empieza a funcionar el alto





horno de la Fábrica de "Santa Ana de Bolueta"; en 1855, se encendían los de la Fábrica "Nuestra Señora del Carmen", de Baracaldo; en 1882 la vieja factoría de Guriego y la de Baracaldo, con las minas de Saltá-Caballos y otras propiedades e instalaciones industriales, pasaban al activo de la nueva propiedad "Altos Hornos y Fábrica de Hierro y Acero de Bilbao". Y en 1890, funcionaban ya los tres altos hornos de la nueva Compañía Anónima "Vizcaya", levantados en terrenos del municipio de Sestao.

Con estas realizaciones, Vizcaya se colocaba en un puesto de primera categoría dentro del mapa siderúrgico de España, pero aquellos hombres no se conformaron todavía y concentraron sus esfuerzos y posibilidades con el fin de alcanzar el nivel logrado por las grandes industrias siderúrgicas europeas.

Bajo esta condición, el 26 de junio de 1901 se firma un pacto entre los representantes de la Sociedad "Altos Hornos y Fábricas de Hierro y Acero de Vizcaya", la "Vizcaya" y la "Iberia" (una empresa instalada desde 1888 en las marismas de Sestao y dedicada principalmente a la fabricación de hojalata) que tenía por objeto fusionar a las tres empresas para dar vida a una nueva sociedad: nuestra "Altos Hornos de Vizcaya, S. A."

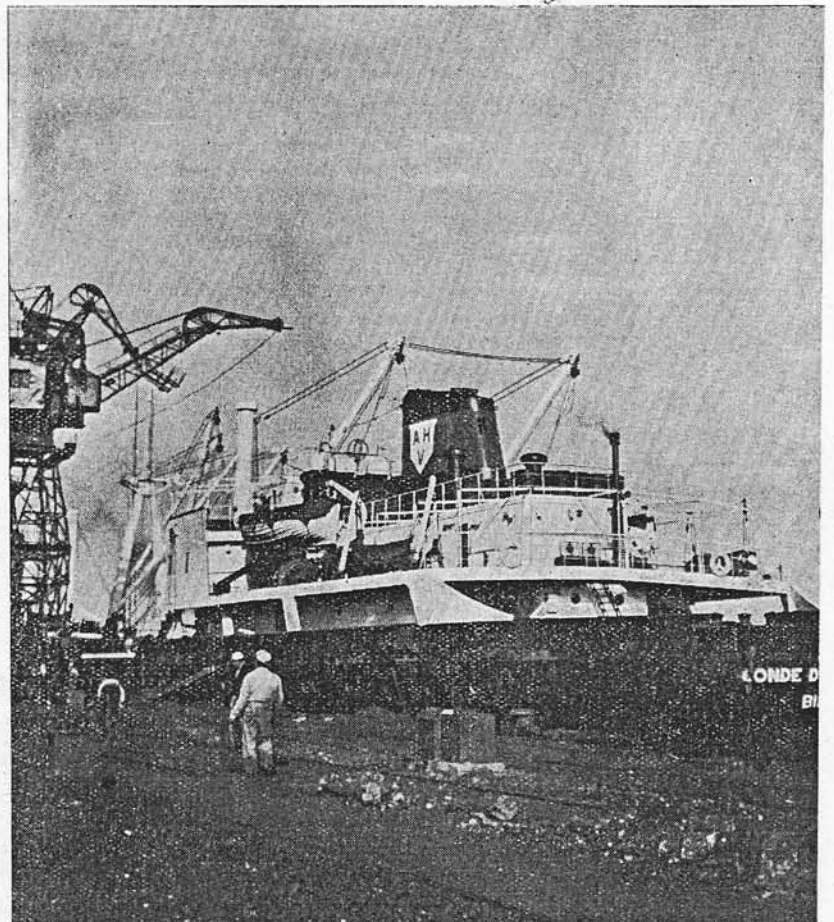
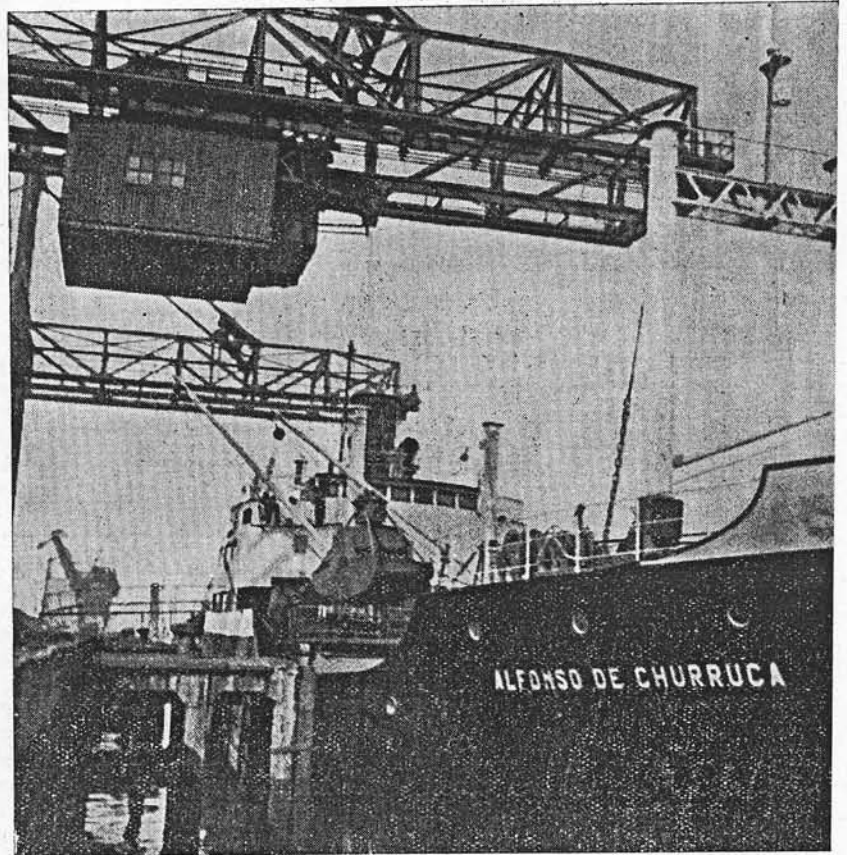
Un pacto que puede calificarse de histórico y de ejemplar. De histórico, porque engendraban una nueva empresa siderúrgica que ha sido fundamental en el proceso de industrialización de nuestra Patria durante la primera mitad del siglo XX. De ejemplar, porque aquel pacto que exigía un complicado proceso de valoraciones, de administraciones interinas y de extinción de los pasivos de cada sociedad, fue ratificado por unanimidad en las juntas generales que inmediatamente se celebraron, haciéndose patente la confianza que aquella masa de accionistas, grandes, pequeños y modestos, depositaba en los administradores que se habían elegido y figuran en el cuadro de honor del primer consejo de administración de "Altos Hornos de Vizcaya". Esa confianza, ha hecho posible las grandes empresas que Altos Hornos de Vizcaya iniciaba, cerrando así el ciclo de tanteos y ensayos que caracteriza el salto de la técnica de las ferrerías a la técnica del alto horno, el paso de la industria medieval a la industria de la Edad Moderna.

(Datos tomados del libro «Esto es Altos Hornos»)

## Buenas noticias

A petición del Jurado de Empresa y al igual que el pasado año, la Gerencia de Altos Hornos de Vizcaya ha concedido a todo el personal de Hulleras del Turón, una gratificación equivalente a quince días de sueldo reglamentario más antigüedad.

Cuando, a la vista de la marcha del año, ya casi no se esperaba, llegó esta noticia que fue recibida con la general satisfacción con que se reciben siempre esta clase de noticias y nuestro personal ha sabido valorar como se merece el gesto tenido por la Gerencia en esta ocasión.



Una poderosa flota mercante une continuamente a Altos Hornos de Vizcaya con su filial de Hulleras del Turón a través de los puertos de Musel y San Esteban de Pravia

# LA SEGU



**seguridad ante todo**

Cursa con fiebre y con dolores de cabeza y musculares.

Se trata de una infección del sistema nervioso, concretamente de la médula donde se originan destrucciones y como el tejido nervioso no se regenera, los músculos inervados por estos nervios quedan paralizados e imposible ya de ser recuperados en su totalidad. En un principio las parálisis son mucho más amplias debido a que las zonas lesionadas medulares están edematizadas o hinchadas. Pasados estos primeros días de fiebre y dolores musculares, se va desmatizando estos focos de destrucción y por eso las parálisis también regresan bastante. Es decir que por ejemplo una parálisis de ambas piernas, puede al final de unos días quedar reducido a un pie, o a un grupo muscular solamente. Si la parálisis afecta a los músculos del tórax, si no se le introduce al enfermo en un pulmón de acero muere rápidamente por estar imposibilitado para respirar espontáneamente.

El aumento de casos de año en año, la gravedad de la afección sobre todo en los adultos y las secuelas que deja irreparables la mayoría de las veces con la consiguiente invalidez, ha estimulado a los investigadores a descubrir una vacuna que prevenga esta enfermedad de una manera duradera y este esfuerzo ha sido coronado hace unos años, cuando SALK un norteamericano, logró una vacuna que lleva su nombre y que desde entonces ha sido utilizada con éxito.

Posteriormente se ha perfeccionado esta vacuna por el propio SALK y otros investigadores y actualmente disponemos de vacuna suficiente, de garantía y sin efectos desagradables.

En todo el mundo se está vacunando contra la poliomielitis y nosotros desde estas páginas aconsejamos que próximamente cuando se abra la campaña de vacunación en este valle y dispongan todos los hijos de los productores de vacuna antipolio, no quede ni un solo niño sin inyectarse, será un seguro contra la invalidez y contra la misma muerte.

Desde los cinco meses en adelante se pueden vacunar, en cualquier época. La única precaución que hay que tener es que si los niños están acatarrados debe de esperarse a que pase el episodio para inyectarse. No desperdicien esta ocasión.

**GALENO**

## La gim

*Es sabido que muchos accidentes y distensión muscular una torcedura cualquiera, prolar, no pocas veces dolorosa, consigo una baja por accidente está "en forma".*

*Para estar en forma, en y medio, reconocido por todos lo tituible: la gimnasia.*

*Por ello, iniciamos hoy un bre gimnasia presentado los ción pues, y dispongonos a en plena forma.*



**Bimestre**

| Grupos mineros      | Um de psonal | H tral |
|---------------------|--------------|--------|
| Urbíes .....        | 520          | 170.   |
| Piñeres .....       | 159          | 53.    |
| San Victor .....    | 184          | 97.    |
| Santo Tomás .....   | 191          | 67     |
| Clavelina .....     | 291          | 101    |
| San José .....      | 641          | 223    |
| Pozo San José ....  | 517          | 164    |
| Pozo Sta. Bárbara . | 733          | 235    |
| Espinos .....       | 150          | 55     |

## COMEN

Al finalizar el año, Urbíes contó de lider, con un índice de frecuencia inmediato seguidor Piñeres, que se un cuarto puesto a Santo Tomás q rior. Tanto Urbíes como Piñeres es máxima regularidad y demostrando ciona a la perfección y que su pe y se preocupa de cuantas normas

El Pozo de Santa Bárbara, co este incómodo puesto y se le ha c pinos, que es el gran derrotado el constituido en linterna roja, desde tenía.

San José mejora posiciones, as permanece sensiblemente en los mi Va a comenzar un nuevo año, gunda Copa de la Seguridad pro nadas.

Atención al Nuevo Año y no Seguridad, ACCIDENTES SON G

¿Qué es la parálisis infantil?



También llamada POLIOMIELITIS o parálisis infantil epidémica, es una enfermedad infecciosa, conocida ya desde antiguo (las primeras descripciones datan de la época de los faraones egipcios) pero descrita por primera vez por HEINE y posteriormente por MEDIN que hizo la primera descripción de una epidemia por lo que se llama también en honor de estos investigadores ENFERMEDAD DE HEINE-MEDIN.

El agente causal, es un virus, es decir un microbio sumamente pequeño, el más pequeño de todos los conocidos hasta ahora, invisible incluso con el microscopio. Por eso es una enfermedad infecciosa. Por ser un virus y por ser el más pequeño no se ha conocido hasta hace poco tiempo la transmisión de esta enfermedad y se ha retrasado asimismo la elaboración de una vacuna eficaz para tan peligrosa infección.

Se presenta en grandes y en pequeñas epidemias y también esporádicamente; en general es más frecuente en otoño. Parece ser que es más frecuente en los países supercivilizados.

No se sabe por qué pero el número de casos aumenta de año en año en todo el mundo. El contagio se realiza por vía digestiva bien por el agua o los alimentos y las moscas parece ser que intervienen en la propagación del virus.

### AVISO - Vacunación gratuita contra la parálisis

Patrocinado por nuestra Sociedad y en favor de todos los niños del Valle de Turón, comenzará A PARTIR DEL DÍA 7 DE ENERO DE 1963, una vacunación masiva contra la poliomielitis.

Esta vacunación será efectuada por nuestros Servicios Médicos de Empresa en el HOSPITAL DE LA FELGUERA.

Horas de vacunación, de tres y media de la tarde en adelante.  
Niños que pueden vacunarse: De 2 meses a 15 años.

**MUY IMPORTANTE.**—Para poderse vacunar, los niños deberán presentar un certificado de su MEDICO DE CABECERA, en el que conste que no padece ENFERMEDAD AGUDA, especialmente VIRICA.

Asimismo, deberán acudir NECESARIAMENTE acompañados por una persona mayor.





# SEGURIDAD



## gimnasia, preventiva de accidentes

lo que más accidentes ocurren por relajación muscular; así, un simple resbalón, o una caída, produce una distensión muscular que a veces es grave, pero que casi siempre trae baja productividad. Esto ocurre porque no se trabaja en forma, en plena forma, sólo existe un trabajo cuando los especialistas como insus-  
gimnasia.

Se inicia hoy un curso de orientación social para los primeros ejercicios. Atendidos por los especialistas a colocar nuestros músculos en su lugar.

Se inicia hoy un curso de orientación social para los primeros ejercicios. Atendidos por los especialistas a colocar nuestros músculos en su lugar.

### La segunda Copa de la Seguridad

Bimestre: Noviembre y diciembre

| Trabajadores | Núm. de personal | Horas trabajadas | N.º de bajas | %     | Índice de frecuencia |
|--------------|------------------|------------------|--------------|-------|----------------------|
| .....        | 220              | 170.951,85       | 11           | 2,09  | 64,34                |
| .....        | 159              | 53.015,05        | 6            | 3,72  | 113,17               |
| .....        | 284              | 97.216,82        | 13           | 4,55  | 133,72               |
| .....        | 191              | 67.173,68        | 9            | 4,68  | 133,98               |
| .....        | 291              | 101.368,83       | 15           | 5,10  | 147,97               |
| .....        | 641              | 223.711,12       | 37           | 5,55  | 165,39               |
| .....        | 517              | 164.033,97       | 31           | 5,89  | 188,98               |
| .....        | 733              | 235.966,44       | 61           | 7,93  | 258,51               |
| .....        | 150              | 55.441,26        | 16           | 10,56 | 288,59               |

### COMENTARIO

El año, Urbión continúa también en su brillante puesto índice de frecuencia de 64.34 y a gran distancia de su líder Piñeres, que se ha colocado segundo empujando a Santa Bárbara que le precedía en la jornada anterior. Piñeres está realizando una campaña de seguridad y demostrando que su servicio de Seguridad funciona y que su personal, primer beneficiado, atiende a cuantas normas de seguridad le son dadas.

Santa Bárbara, colista en el pasado, ha abandonado su puesto y se le ha cedido graciosa y gentilmente a Esgrán derrotado en esta tercera jornada, pues se ha quedado rojo, desde un esperanzador cuarto puesto que

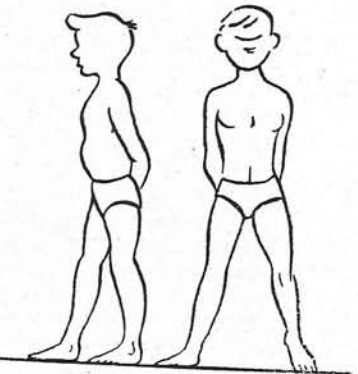
ocupa en las posiciones, así como Clavelina. El resto de pozos, se mantienen en los mismos lugares.

Para un nuevo año, y la competición por alcanzar la segunda Copa de la Seguridad promete nuevas y esperanzadoras jornadas.

Nuevo Año y no olvidarse de que en esta Copa de la Seguridad los DIENTES SON GOLES.

#### I. POSICION DE DESCANSO. (Fig. 1).

Se adopta la posición con piernas abiertas (sin exageración); el tronco erguido; el vientre, ligeramente recogido; los hombros, bajos y un poco retrasados; las manos, atrás, apoyando el dorso de la izquierda sobre la palma de la derecha; la cabeza levantada y la vista al frente; el peso del cuerpo, repartido entre ambas piernas, y el tórax, en condiciones de franca respiración.



#### II. MANOS A LOS HOMBROS Y SEPARACION LATERAL DE LA PIERNA DERECHA. (Fig. 2).

Se desplaza la pierna derecha a dicho costado unos dos pies, y las manos se colocan en los hombros, doblando los antebrazos sobre los brazos hasta tocar los hombros con las puntas de los dedos, quedando los codos lo más cerca posible del tronco.

Se vuelve a la posición de "firmes" y se repite con la pierna izquierda. Dos veces con cada pierna.

#### III. FLEXION DE TRONCO ABAJO COMPRESA DE TOBILLO. (Fig. 3).

Primero.—Se flexiona el tronco abajo y bajan los brazos hasta que las manos agarren por los tobillos.

Segundo.—Se retorna a la posición de partida, elevando el tronco y los brazos. Se repite separando la otra pierna. Al tercer día se hace la serie completa de cuatro tiempos: Primero, separar la pierna y elevar los brazos, como queda dicho. Segundo, flexionar el tronco y hacer presa en los tobillos. Tercero, elevar el tronco y los brazos. Cuarto, firme.

#### IV. ELEVACION DE TALONES Y MANOS A LOS HOMBROS CON FLEXION DE PIERNAS Y EXTENSION DE BRAZOS EN CRUZ. (Fig. 4).

Cuatro tiempos: Primero, se elevan los talones, sin separarlos, y se colocan las manos en los hombros. Segundo, se flexionan las piernas, sin separar los talones, echando las rodillas hacia afuera, y se extienden los brazos en cruz. Tercero, se extienden las piernas llevando las manos a los hombros. Cuarto, descienden los talones y bajan las manos.

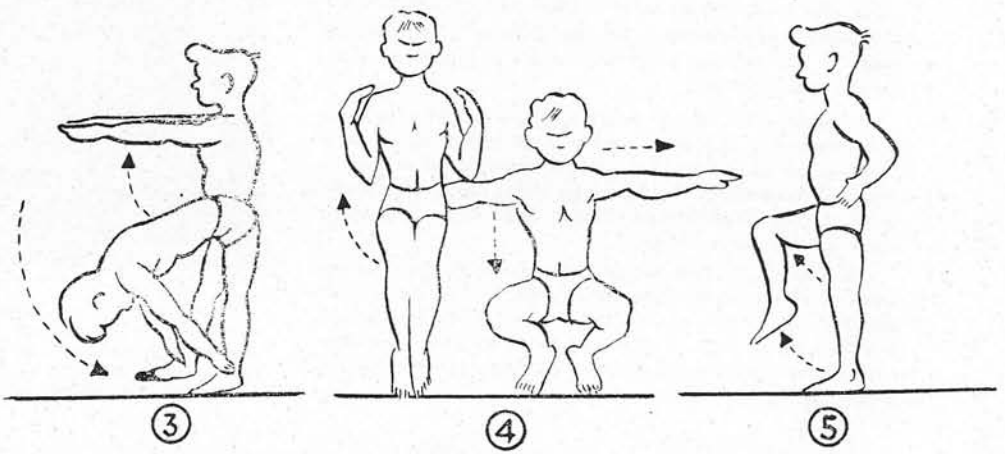
Sólo se hará media flexión de las piernas, sin llegar abajo. Tres series, ritmo lento.



#### V. ELEVACION ALTERNATIVA DE RODILLAS CON MANOS A LAS CADERAS. (Fig. 5).

Cuatro tiempos: Primero, se eleva la rodilla izquierda hasta que el muslo quede horizontal; la pierna quedará vertical y la punta del pie hacia abajo, al mismo tiempo las manos se llevan a las caderas. Segundo, se desciende la pierna y bajan los brazos. Tercero, se eleva la pierna derecha y manos a las caderas. Cuarto, descienden a quedar firmes.

Dos veces con cada pierna. Ritmo lento, deteniéndose un poco en cada tiempo. Se recomienda mirar al frente y no agarrarse.



# El cine a vista de pájaro

Por CANDILEJAS

Queda un poco lejano en el tiempo (exactamente el 28 de marzo de 1895), cuando los hermanos Lumiere, presentaron ante la Sociedad del Fomento de la industria nacional, su película "La salida de los obreros de los talleres Lumiere"; de esta forma quedaba iniciada la era de la cinematografía, llamada más tarde Séptimo Arte.

Unos años más tarde, Mayer, Cecil B. de Mille, David O. Selnick, Darryl F. Zanuk entre los principales, ocuparon un garage abandonado y crearon la primera casa productora de cine.

Fueron unos comienzos muy duros, aportando cada uno alguna idea brillante y luchando con miles de inconvenientes, tanto técnicos como económicos. Hablar de todo esto requeriría cientos y cientos de páginas, yo solamente dispongo de una.

Todos los sueños de estos hombres cristalizaron con el rápido resurgir de una ciudad fabulosa al pie de aquel misérrimo garaje, Hollywood, Ciudad fantástica, casi mitológica, señuelo de todo aquel que sintiendo el arte acudía a ella forjando un sin fin de ilusiones. Fueron infinitamente más los fracasados que los mimados por el éxito, pero la industria del cine fue avanzando a pasos de gigante. Como toda obra del hombre fue evolucionando al compás del mismo hombre.

Comenzó la era del cine mudo, con tantos hombres famosos, Charles Chaplin (Charlot) genio indiscutible de todas las épocas, Tom Mix, Rodolfo Valentino, Pola Negri, la dinastía Barrymore y tantos otros. Quizás hoy nos sintamos en nuestras exigencias defraudados con aquellos comienzos, pero nuestros abuelos no son de nuestra propia opinión.

El atildado cow-boy Tom Mix, que siempre llegaba a tiempo para salvar a la rubia en peligro, se sonrojaría si pudiese ver su transformación en la persona de Steve Fellow o de Jhon Wayne, duros, viriles, desaseados, sin atildamiento ninguno, y más en consonancia en lo que debe ser uno de aquellos pioneros que hicieron del Oeste americano una leyenda.

Charlot, en su eterno papel de vagabundo distinguido, notará el paso de los años, en ese otro arte de hacer reír tan distinto al suyo, y que hoy tiene su mejor representante en el grandioso Cantinflas.

El almirado Valentino, se asombraría al contemplar al feo, descuidado y poco elegante Humphrey Bogart enamorado bellas a montones sin tener que recurrir a poner los ojos en blanco, y sin necesidad de descomunales patillas, botines, bastón con puño de plata y los doce nudos de goma para sostener impecable su raya al medio.

La ingenua Mary Pickford se asustaría del descaro y de las libertades en el arte de la seducción de la malograda Marilyn Monroe.

En cambio Mae West, que todo el éxito lo cifraba en la opulencia de sus formas, que ella nacía por destacar, se quedaría perpleja al contemplar el enjambre de hombres que, como a la miel, acuden a la desgarbada y feuca Audrey Hepburn.

Las gemelas del cuplé del ayer, quedarían consternadas presenciando a nuestra incomparable Sara Montiel, que no tiene que recurrir a trucos obscenos y de mal gusto para ser artista famosa y apreciada.

Donde no ha variado mucho, en el recorrer de los años, es en el actor infantil, pues hasta la fecha Shirley Temple y Michael Rooney se conservan en su sitial de honor sin miedo a que nadie los destrone, pese a los esfuerzos que se han hecho, entre los que destaca Marisol.

Y de esta guisa cientos de ejemplos, cine de ayer para los de ayer cine de hoy para estos tiempos ¿Cuál mejor? ¡quién sabe! la técnica ha cambiado, los gustos han cambiado, el trucaje ha llegado a ser perfecto, el actor se ha hecho menos amanerado, quizás porque la palabra no necesita tanto esfuerzo para ser comprendida como la mímica.

El ocaso de los dioses, al correr de los años, los dioses de hoy serán olvidados; es la eterna ley de vida, pero lo que siempre seguirá adelante será el cine, pues primero la radio, luego la televisión y más tarde lo que venga será poco para hacer desaparecer un arte que se ha ganado a pulso el sitial de honor que le corresponde.

# Cine Cam



CHARLOT

Charles Chaplin y Jackie Coogan, en "El Chico", film del año 1920, el primero de largo metraje realizado por el gran genio del cine, "La quimera del oro", de 1925, y "El circo" de 1928, fueron otras dos producciones de los años veinte en las que Charles Chaplin desarrolló su peculiar manera de hacer cine.



LA PANDILLA

Las películas de "La Pandilla" reunían a un extenso grupo de artistas infantiles entre los que no podía faltar el negrito, el pecosito, el gordinflón y otras figuras, capitaneados todos por el gran Spanky, más pequeño que los demás, pero siempre prudente y precavido. Las aventuras de la "Pandilla" tenían casi siempre por escenario los suburbios de una gran ciudad.



# Mil

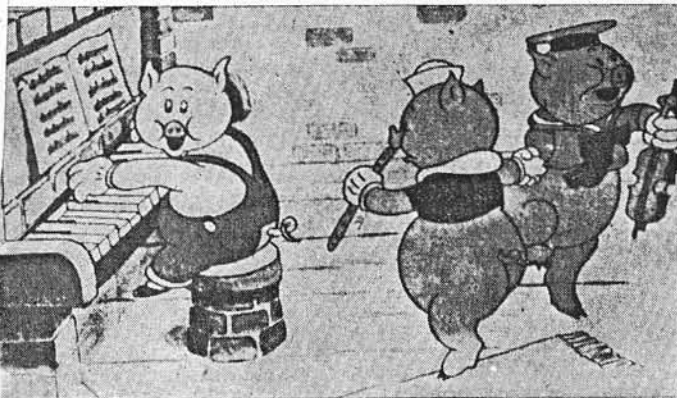
## POPEYE

¡'m Popey the Sailorman. La nota humorística de las películas de dibujos animados de Popeye el marinero iban dirigidas a los mayores, pero los pequeños también se divertían con la consabida lucha final decidida siempre gracias a la ración de espinacas. Popeye, lo mismo que Betty Boop, fue una creación del dibujante Max Fleischer, al que pertenece también "La casita del molino", film corto de dibujos en color.



LOS TRES CERDITOS

Todo el mundo sabía del cine cantando las canciones de las «Silly Symphonys» o sinfonías ton-tas de Walt Disney. Las películas cortas de dibujos en colores señalaron una época en la historia del cine. «Los tres cerditos», o «El lobo fefoz», «Bebés acuáticos», «La cigarra y la hormiga», «El flautista de Hamelín», «El arca de Noé», «El ratón volador» y «Tienda de modas», son recuerdos gratos de evocar.



SOFIA LOREN

Producto italiano de la máxima cotización en el séptimo arte. Ganadora del Oscar 1961 con su película «Dos mujeres», sus honorarios por película alcanzan cifras fabulosas.

## INGRID BERGMAN y CHARLES BOYER

Das figuras cumbre del cine de todos los tiempos, Ingrid Berman y Charles Boyer, aparecen aquí en una escena de la película de Kewis Milestone "Arco de Triunfo". Europeos los dos, triunfaron ambos en Hollywood durante la década de los años cuarenta. Ingrid Bergman y Charles Boyer trabajaron también juntos en la versión norteamericana de "Luz de gas", que se proyectó con el título de "Luz que agoniza".



JOHN WAYNE

Especializado en películas de vaquero, viene actuando, unas veces como cuatrero, otras Scherrif y algunas como hombre bueno que lucha contra los malos. Pero en cualquier caso, su puño es demoledor y donde golpea no vuelve a salir la hierba, como decían de Atila.

## BRIGITE BARDOT

La mayor productora de divas en Francia, hasta el punto de que cuando está enferma, baja la Bolsa de París. Pertenece a la generación de la post-guerra y ha creado un estilo no muy recomendable, pero tremendamente comercial. Es, desde luego, la artista cinematográfica mundial de mayor cotización.

## MARISOL

La pequeña malagueña irrumpió fulgurante en el mundo estelar de la pantalla con su película «Un rayo de luz». En estos momentos es sin duda el ídolo de los niños españoles.



# Página de la mujer

## MENU PARA NOCHEBUENA

### SOPA DE PESCADO

Se hace un caldo de pescado con una cabeza de merluza, dos lenguados, 150 grs. de almejas y 150 grs. de pixín, una zanahoria, un trozo de cebolla, un ajo puerro y perejil. Se sazona de sal y se deja cocer; cuando esté en su punto, se saca el pescado; se agrega una salsa de tomate; se deja cocer cinco minutos; se cuele el caldo; se le agregan huevos cocidos, el pescado escogido y partido en trozos.

### BESUGO A LA CASTELLANA

Se limpia el besugo, se sazona de sal y de jugo de limón; se coloca en una besuguera con unas rodajas de cebolla debajo; se agrega aceite hirviendo y se mete al horno; a medio asar se saca; se quita la cebolla; se pasa por el pasador; en el mortero se machacan dos dientes de ajo, ocho almendras tostadas, una caña de perejil y una yema de huevo cocida; se disuelve con un vaso de vino blanco; se mezcla con la salsa, con éste se cubre el besugo y se mete al horno hasta que esté en su punto.

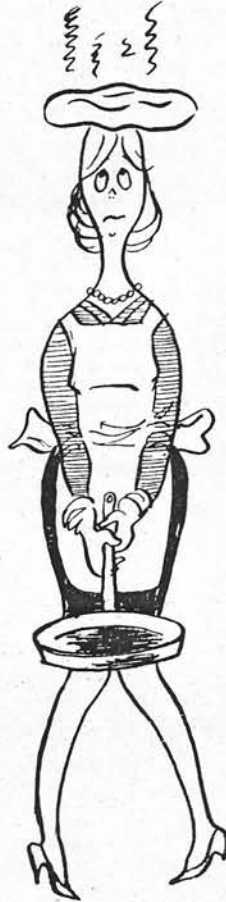
### POLLO EN SU JUGO

Una vez limpio el pollo, se parte en trozos, se sazona de sal, ajo y coñac; se dora y se va colocando en una cazuela con una cebolla picada en trozos; cuando la cebolla esté dorada, se agrega un majado de perejil, un diente de ajo; se disuelve con un vaso de vino blanco; se vierte en el pollo se tapa y se deja cocer despacio hasta que esté en su punto; luego se saca la carne se pasa la salsa con un pimiento de lata y se sirve adornado con grupos de guisantes y pimientos.

### TURRON DE FRUTAS

Se asa medio kilo de patata blanca; se pelan; se hacen puré; se muele medio kilo de almendra con kilo y medio de azúcar; se trabaja con el puré; se echan unas gotas de esencia de limón; se trabaja todo bien; se agregan dos cucharadas de agua caliente, y por último, dos claras a punto de nieve, todo bien trabajado, en una caja de madera forrada de papel de celofán obleas; se coloca una caja de mazapán, otra de frutas, terminando con mazapán; se prensa y se deja de un día para otro.

por EMILIA



## MENU PARA NOCHEVIEJA

### CONSOME

Se prepara un buen caldo con un cuarto de punta de pecho, un poco de gallina y un bueso de cañada, una zanahoria, un trozo de cebolla, una rama de perejil, un ajo puerro; se deja cocer; luego se agrega un poco de azafrán y la sal suficiente; cuando esté en su punto se cuele y se sirve en tazas con huevos picados muy finos y la carne muy picada fina.

### PIERNA DE CORDERO MECHADA

Se le quita el hueso; se sazona de sal, ajo y vino blanco; se mecha con unas tiras de jamón y tocino; se ata; se dora y se pone a asar con una cebolla partida en trozos, dos tomates, una hoja de laurel, una caña de perejil, un ajo puerro y dos vasos de vino blanco; se tapa y se deja cocer despacio; cuando esté tierno, se parte la carne; se pasa la salsa y se deja cocer con la salsa unos quince minutos; se sirve adornado con lechuga y pimientos.

### PASTAS DE COCO Y ALMENDRA

En un recipiente se trabaja un cuarto de manteca, con pocillo y medio de azúcar, raspadura de limón, dos copas de anís, dos huevos, un pocillo de coco y otro de almendra, y se echa la harina que admita para formar una pasta fina; se cortan las pastas redondas, se pintan de huevo, se esclairean de coco y se meten al horno.

### TARTA DE NOCHEVIEJA

Ingredientes de almendra, 200 gramos, puré de patata, 100 gramos; azúcar, 200 gramos; huevos, 6; frutas escarchadas, 125 gramos, maicena, dos cucharadas, un pocillo de nata y rayadura de limón; se trabaja la almendra, el azúcar y el puré y las yemas y el perfume, la nata; se agregan las frutas picadas, la maicena por último, las claras a punto de nieve; se unta un molde; se echa la pasta; se salpica de almendra fileteada; se mete al horno de cocida y se espolvorea de azúcar molida.

Este año, las mujeres seremos...

## JUVENILES

si adoptamos los bolsos pequeños, pequeñísimos, que pretenden desbancar a los amplios, tan cómodos, que hemos llevado últimamente. Pero, en realidad, ¿necesitamos guardar en ellos tantas cosas...?

por  
Eduvigis

## PRACTICAS

usando botas para los días de frío o lluvia. Las veremos altas, de tacón fino, como de espía rusa,



o más deportivas, de tacón sólido y forradas de piel o tela. Una novedad que une a su atractivo una ventaja notable: la de alejar los constipados.

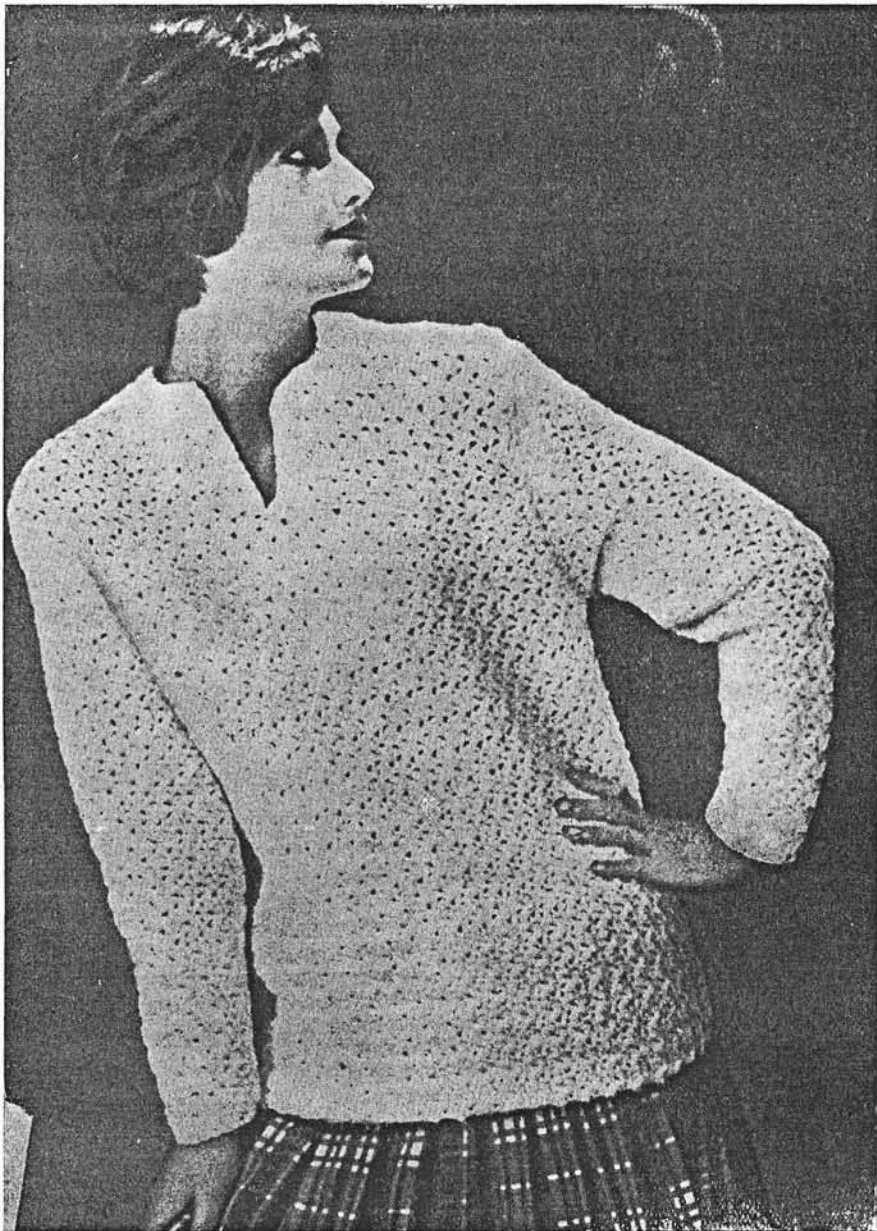
## FRAGILES

como la porcelana, con el maquillaje de fondo del mismo color —porcelana— que la moda manda. El color tostado que conseguimos con grandes esfuerzos durante el verano, ya no se lleva. Menos mal, porque ya no nos cuedaba ni rastro de él...

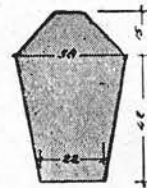
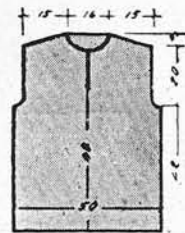
## ROMANTICAS

con las "boas" de plumas de avestruz que aparecen adornando los vestidos de cóctel. Si tenemos suerte y encontramos alguna en el desván donde se guardan las cosas de la abuela, podemos darnos por satisfechas. Si no, habrá que hacer ahorros, porque son bastante caras.





# MARINERA AL GANCHILLO



**Tallas 42 - 4**

*Para completar tu guardarropa seguramente te faltaba esta linda marinera en gruesa lana blanca y roja, tejida al ganchillo.*

*El punto es sumamente sencillo y de gran efecto, y el tejido al ganchillo no se deforma al lavarlo, lo cual constituye una ventaja no despreciable.*

*Así que, ¡a trabajar se ha dicho!*

Necesitas nueve ovillos de lana blanca y roja y un ganchillo núm. 4.

Teje cadenetas de la longitud deseada y trabaja así:

*Primera hilera:* 1 p. bajo; 1 medio punto, 1 p. bajo; 1 medio punto, etc. Para voltear, haz 1 p. en el aire.

*Segunda hilera:* 1 medio punto, 1 p. bajo, 1 medio punto, cuidando de hacer el medio punto encima del punto bajo de la hilera precedente y el punto bajo sobre el medio punto. Repite siempre esta hilera 10 cm. = 10 p y 9 h.

*Espalda:* Principia con 50 puntos, y teje derecho hasta tener 42 cm. Dism. 2 p. y después 1 p. de cada lado. Continúa derecho y a 62 cm. dism. para los hombros 5 v. 3 p.

*Delantero:* Téjelo en la misma forma de la espalda, pero al llegar a 48 cm. sigue separadamente cada lado. A 60 cm. disminuye para el escote 1 v. 5 p. y 2 v. 1 p. A 62 cm. saca los p. del hombro, en 5 v.

*Mangas:* Teje sobre 22 p., aumentando a cada lado 1 p. cada 4 cm., 8 v. A 42 cm. dism. 2 p. cada vez, hasta 57 cm.

*Terminación:* Plancha ligeramente con una tela húmeda. Cose espaldas, delantero y mangas. Teje una hilera de medios puntos en la abertura y alrededor del escote.

## ATREVIDAS

si no nos importa sacrificar los cabellos que tanto nos ha costado ver crecer y los cortamos bien cortitos en la nuca. Con largas patillas hacia la cara, es el peinado de Alexandre, el famoso peluquero parisino, para la actual temporada.





## EL INTERNACIONAL

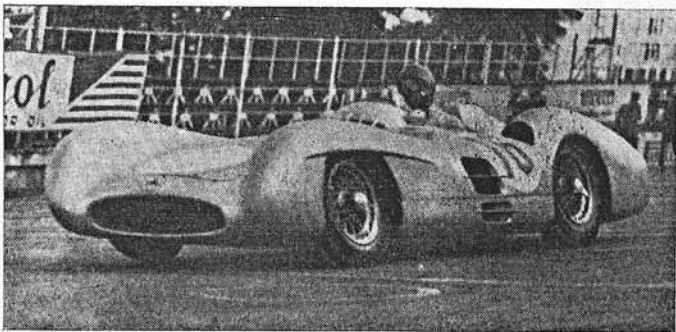
POR JORGE GALANTE

Llegar a la internacionalidad, en cualquiera de las diversas facetas deportivas, debe ser algo así como el premio Nóbel al músculo. Nada menos que representar a la patria contra otros deportistas de otras patrias. Ello debe ser causa de una irrefrenable satisfacción propia, derivando ¡por supuesto! en una vanidad y un orgullo lógico, consecuente de esa primacía. El dedo que señala hacia un individuo y suelta ¡Tú internacional! es el mismo dedo que indica cuál es el mejor. Y a eso es a lo que aspiramos todos, a ser el mejor, aunque muchas veces ese sentimiento no se realice jamás, salvo en nuestra propia estimación. Pero esa estimación

deben de sentirla los ajenos más que los propios.

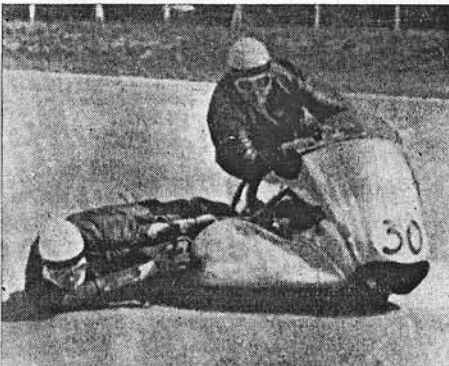
Claro está, como en toda elección o juicio del hombre puede haber error, y a veces el dedo señala hacia el deportista cuyo nombre figura en la tarjeta que tan celosamente se guarda en la cartera, pero que no es precisamente el mejor. Pero eso no ocurrirá muchas veces, ¡ojalá!

Hasta ahora, la rama del deporte en que nuestros internacionales se han portado mejor es el hockey sobre patines, en que han sido campeones del mundo varias veces ¡gran honor! y algunas otras subcampeones. Bien por nuestros representantes. En atletis-

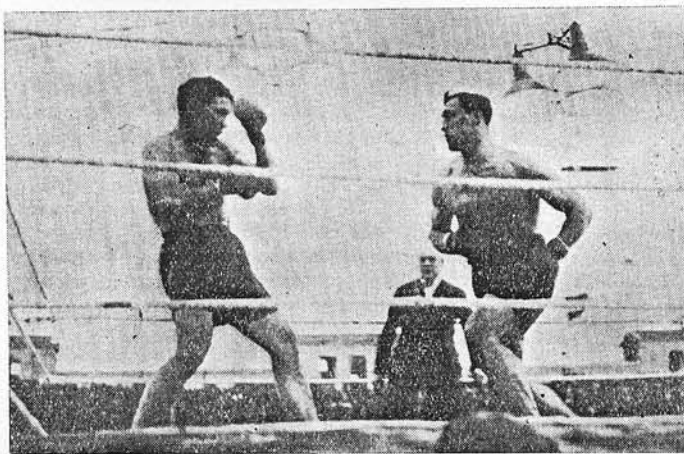


### FANGIO

Juan Manuel Fangio, varias veces campeón del mundo, fué sin duda alguna el más destacado de los ases del volante después de la Segunda Guerra Mundial. Ahí le vemos en lo que permite su indumentaria, claro está, pilotando en Monza un automóvil de carreras «Mercedes», durante la primera jornada de pruebas oficiales para el Gran Premio de Italia de 1954.



Esta impresionante fotografía fue tomada en Monza (Italia), durante las pruebas motociclistas oficiales para el Gran Premio de las Naciones de Motociclismo. El contrapeso del ocupante del «side» hace posible que el vehículo pueda tomar una curva a velocidades que, de no ser así, harían perder el equilibrio a la motocicleta. Carlo Ubbiali, Mike Hailwood, Ernst D. Degner, John Surtees, Tarquinio Provini y Adolfo Covi fueron las principales figuras en la edición del año 1959, en la que el último halló la muerte.



### PAULINO UZCUDUN

El español Paulino Uzcudun, a la izquierda, y el italiano Primo Carnera se enfrentaron en Barcelona en 1932, con victoria del segundo por puntos, fallo que fue protestado por el público. En un combate a veinte asaltos celebrado en Reno, Uzcudun venció por puntos al entonces inminente campeón del mundo Max Baer, actuando como juez Jack Dempsey.



### ZAMORA Y SAMITIER

Ricardo Zamora y José Samitier fueron juntos campeones de España de fútbol con el Barcelona en 1920 y con el Madrid en 1934. Por espacio de quince años sus nombres figuraron en primera fila en el fútbol español. En la fotografía les vemos saltando al terreno de juego vistiendo los colores del equipo nacional de España, seguidos por Hilario, Quincoces y Cilaurren.



### LANGARA

Los movimientos deportivos habían experimentado ya un notable proceso de estilización antes de la segunda Guerra Mundial, como se desprende de este remate del formidable delantero centro español Langara durante el encuentro internacional disputado en Colonia en 1935, en el que España venció a Alemania por 2 goles a 1. Al fondo, el extremo derecha del equipo español, Ventolrá.

I  
de  
les  
for  
u n  
gra  
los  
Oli  
añ  
sól  
e o  
me  
me  
atli  
cip:  
ta  
sin  
el  
pe  
que  
ron  
me  
der  
pia  
la  
seg  
tod  
los  
ficc



mo, debido a que nuestro país no siente la misma vocación que los otros, quizás por falta de propagación, instalaciones adecuadas, etc. sólo nos limitamos a hacer un discreto papel. Donde más nos sentimos abochornados, por el constante ridículo, es en el deporte rey de nuestro país, el fútbol, es ahí precisamente en el más mimado de los deportes donde solemos dar más traspies. En la última copa de Europa, sucumbimos por un resultado estrepitoso ante once afiladores portugueses. En la copa del Mundo de Suecia, quedamos como Cagancho (como veis tocamos todos los deportes y espectáculos). En la última Copa del Mundo jugada en Chile, nuestros representantes, los mejores del momento actual, dieron la impresión que lo más redondo que habían visto en su vida era una libra de chocolate. Todo por culpa del divismo, de la egolatría que nosotros mismos hemos inculcado a nuestros futbolistas, por la desorbitada importancia que dimos, a su para ellos, sencilla labor, porque destruyamos nuestra garganta y rompemos nuestras manos cuando Menganito mete un gol, que es lo suyo, su predisposición fácil y su obligación. Porque nuestra pasión nos ciega de tal modo que a ellos les sirve para tener cada vez más vista. Se cuidan, se reservan pensando en nuevas fichas y primas, y se ríen de nosotros, que no vemos más allá de nuestras ridículas narices de forofos.

Si un buen picador, se negase a empuñar su martillo, alegando que puede hacerse pupa y con ello perdería sus destajos ¿qué sucedería? El despidido fulminante. Pero el futbolista puede hacer lo

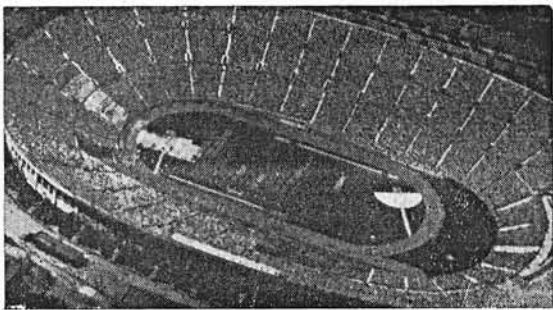
que le venga en gana, porque la tolerancia nuestra para él, es tanta como la intransigencia para el otro.

También a mi me gustaría llegar a ser internacional en alguna especialidad, en la deportiva no, porque nunca he valido y máxime ahora, en edad que recuerda claramente la guerra de Cuba. Aparte que con solo ver en el No-do correr a Gento me entran agujetas hasta en la gorra.

Pero creo que debieran crearse otras especies de internacionalizaciones, por ejemplo: encuentros entre *escribidores* de boletines de empresas, pero no haciendo literatura, porque de esta guisa, si yo fuese el internacional, los mismos que me habían elegido serían los que me enviarían a Mahón o Santoña a pasar 60 años y dos días, sino a cintarazos de bolígrafo y se me cupiese la suerte de que mi contrincante fuese muy senil y me lo atasen a un árbol, es posible que pudiese ofrecer a mi patria una medalla de oro. Yo que soy un hombre de principios, sobre todo cuando hay langosta, propongo que debiera estudiarse esto y enviar un informe al Gobierno, claro que siguiendo la tradición burocrática, esto se tardaría en resolver aproximadamente tanto como un Convenio Colectivo y para esa fecha ya hará muchos siglos que yo estaré morando en otro lugar.

Pero sí, me gustaría mucho ofrecer y dar un poquito a mi patria, para corresponder en justa medida a lo que ella me ha dado a mí.

El estadio de Los Angeles en California prestó un marco grandioso a los juegos Olímpicos del año 1932. No sólo aumentó considerablemente el número de los atletas participantes a esta olimpiada, sino también el de los espectadores que abarrotaron los inmensos gradas. Además, la Olimpiada de Los Angeles fue la primera que pudieron seguir los aficionados de todo el mundo a través de los noticiarios cinematográficos.



Alfredo Di Stéfano, conocido por «la saeta rubia», otro genio del fútbol, después de formar parte del equipo colombiano «Los Millonarios», de Bogotá, pasó al Real Madrid donde se distinguió por su extraordinaria eficacia y su gran rendimiento. Di Stéfano en un remate de cabeza durante un partido nocturno celebrado entre el Real Madrid y el Club de Fútbol Barcelona.



El Real Madrid, cinco veces consecutivas campeón de Europa, en 1960 se proclamó campeón del mundo al vencer al Peñarol de Montevideo, campeón de América. Vencedor también en la Serie Internacional de Venezuela y en la Copa Latina, he aquí al «pentacampeón». De izquierda a derecha, detrás: Vicente, «Miche», Santamaría, Casado, Vidal y Ruiz. Delante: Canario, Del Sol, Di Stéfano, Puskas y Gento.



## KUBALA

Ladislao Kubala, uno de los grandes ases del fútbol de todos los tiempos, fichó por el Club de Fútbol Barcelona en 1950, después de haber formado parte de un equipo de emigrados centroeuropeos fugitivos de los países comunistas. Nacionalizado español llegó a figurar en la Selección Nacional de España. También formó parte de la Selección Continental Europea que empató a cuatro tantos con la de Inglaterra en Wembley. Kubala haciendo gala de su gran estilo.



MARCELINO «EL BORDO» - Julio, de Ujo - EMO - CIMADENILLA - MACIA



MUGARRA - MIKE «EL CHATO» - MASU - LAUREANO - «EL PIESCU»

En medio de tanto deporte profesional, brilla con luz propia el generoso esfuerzo de los deportistas puros, aquellos que no perciben otra cosa que el honor y la gloria de la victoria. Como ejemplo de estos quietos del deporte, «CANDIL» se honra publicando la fotografía de los famosos «bombarderos de Hulleras del Turón», campeones indiscutibles de Asturias en el bello deporte de Balonmano.



# TURÓN, patria querida.

## Diciembre...

*Mes de momentos mágicos en todo el mundo que recuerda al hombre de todos los países y costumbres, fechas tiernas de amor y paz. Casi podría decirse de diciembre, que, limita al norte con San Nicolás; al sur con la Navidad; al este, con San Juan Evangelista; y, al oeste, con San Silvestre y sus maleficios de trastornos de estómago y biliares.*

*Mes de gripe, de barro, de pies mojados. Mes de cielos grises y gente con paraguas. Agosto de farmacias y lluvia de Christmas con mensajes de recuerdo y perdón. Quisiéramos, por tanto, ahora que los afectos se conjugan en todos los idiomas, aprovechar la página del pueblo, para enviar a todos los turoneses en Colombia,*

*Alemania, Francia, Bélgica, Suiza, Américas etc. los mejores y más felices deseos para la Navidad y el Año Nuevo.*

*Nosotros sabemos que desde esas nuevas tierras de afán, añoráis con lágrimas el resto de vuestra familia y de vuestras amistades. Que sentís nostalgia del rincón, de la tertulia, del paseo. Que echáis de menos cada momento vivido en este "taladro hecho a destajo". Sabemos también que si dispusiérais de dos vidas terrenas, una de ellas la dedicaríais a Turón por entero. Por eso os contamos eternamente entre los nuestros.*

*¡Gloria a Dios y Paz a los hombres!*

M. DE SAN FRANCISCO

Es curioso que el Concurso de Cartas de Amor organizado por España Semanal, haya sido ganado por una pareja de turoneses. Esto con tantísimos más galardones que ostentamos, hace que Turón suene por toda la península y fuera de ella.

\*\*\*

Se van celebrando interesantes conferencias organizadas conjuntamente por el Consejo de Cultura de la Hullera y la Asociación de A. Alumnos de La Salle. Merece un aplauso este gesto de traer la cultura y la inquietud espiritual a un valle de mineros donde la rudeza del trabajo entumece las almas y embota las mentes. Además Turón es una plaza bien abonada para estos actos con solera cultural reconocida.

\*\*\*

El Coro Minero ha grabado por fin 14 canciones para la casa editora de discos, Hispavox, de Madrid. Es algo que celebramos, pues sería una pena que calidades artísti-

cas de la polifonía no pasaran a la posteridad cuando siempre fueron digna representación de nuestros valores.

Ha tenido lugar la Asamblea General en la Asociación de A. Alumnos para el cambio total de cargos.

\*\*\*

Como nuevo presidente, ha sido elegido por aplastante número de votos, don José Luis Lorenzo Suárez, quien designará los demás cargos auxiliares. Nuestra felicitación a la nueva directiva.

\*\*\*

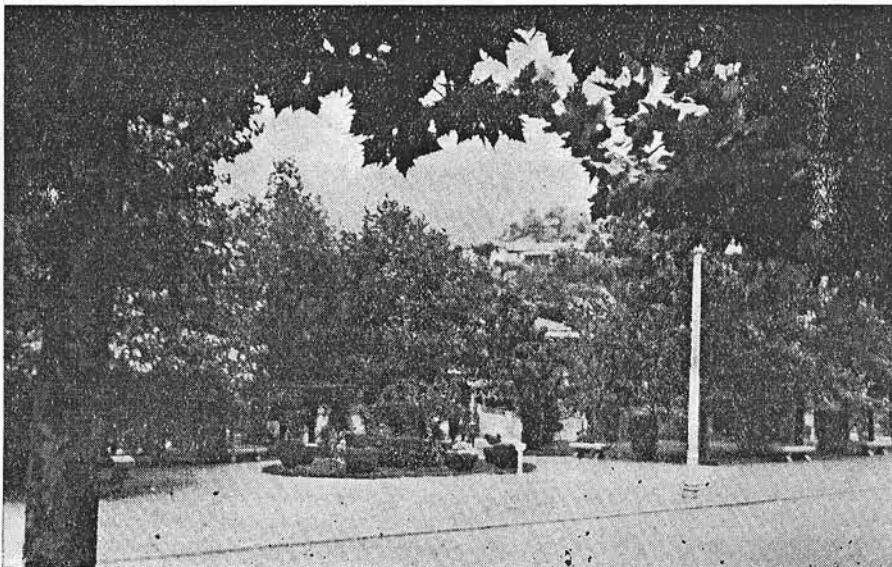
El día de Santa Bárbara se celebró con inusitado esplendor. Las gentes del valle echaron la casa por la ventana en honor de su excelsa Patrona, la Santa de los Mineros. Hubo alegría, sana alegría, y todos saboreamos el "bollu" y la "botellina".

\*\*\*

Todos los niños del valle van a ser vacunados gratuitamente contra la poliomielitis, ese terrible azote de la humanidad. Ha calado hondo en la sensibilidad de las gentes de este Valle, el gesto de la Dirección de Hulleras del Turón de sufragar totalmente estas vacunaciones.

\*\*\*

Ya están a punto de entregarse, las esperadas viviendas de La Felguera. Son 104 pero nos consta que las han pedido más de 1.000. ¡Qué difícil va a ser contentar a todos! Sin embargo, 104 familias turonesas encontrarán, al fin, un hogar decoroso y confortable. ¡Nuestra enhorabuena los afortunados!





# COLÁS EN ORBITA



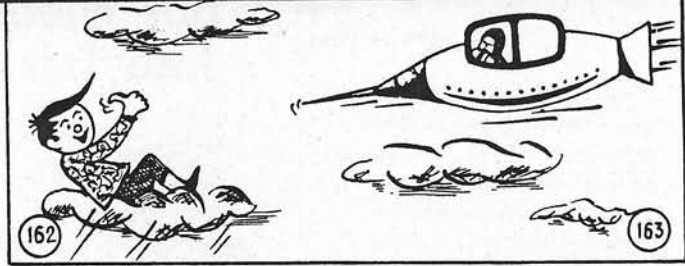
160

Colás, sube que te sube, deja atrás nube tras nube



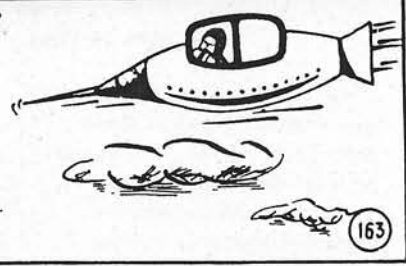
161

De pronto empieza a notar falta de aire al respirar



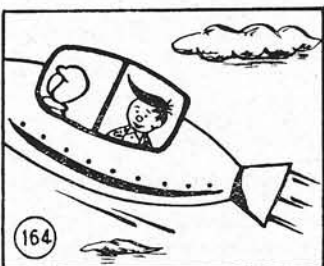
162

En esto, se oye el silbido de un cohete dirigido



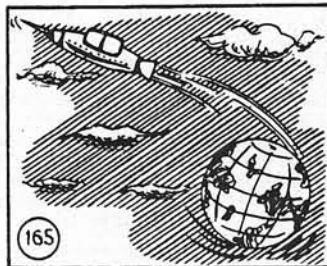
163

Y sintiéndose optimista hace el signo autostopista



164

Monta Colás en el acto en aquel raro artefacto



165

Que desde la tierra viene con dirección a Selene



166

Le pregunta de dónde es al piloto y dice: «Yes»



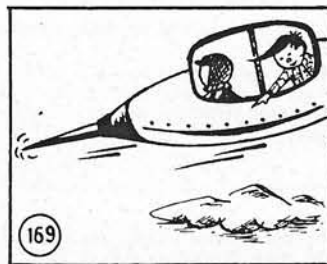
167

Ni ruso ni americano —piensa Colás— Ye asturiano



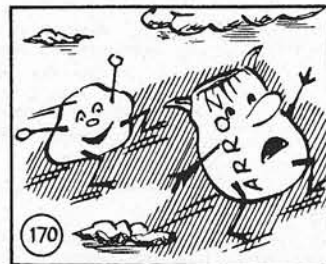
168

Ya se acercan por momentos donde andan los alimentos



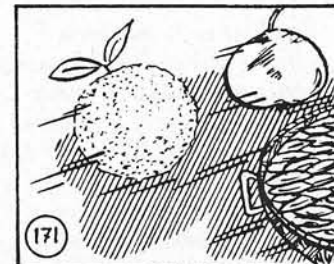
169

Y divisan accesibles los más bajos comestibles



170

Pasan de un modo veloz las patatas y el arroz



171

La manzana, la naranja y les fabes de La Granja



172

Ven la carne de ternera y embutidos de primera



173

Y bastante más arriba canta el aceite de oliva



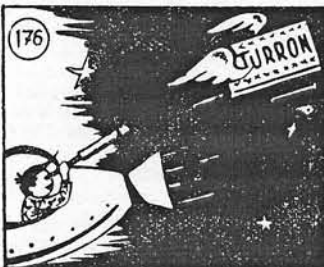
174

Muy contento el «alirón» con los huevos y el jamón



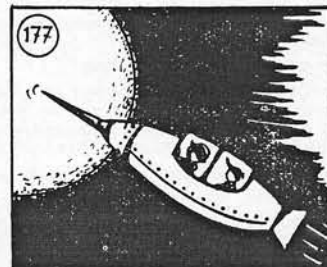
175

Y la «merluza de altura» justiprecia su postura



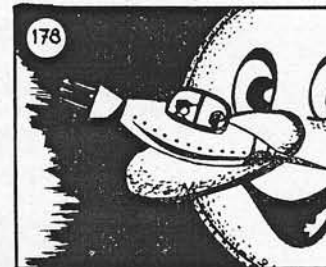
176

Con potentes catalejos ven el turrón a lo lejos



177

Se acercan con gran fortuna a la cara de la luna



178

Aterrizando felices sobre sus propias narices



179

Pone en la luna los pies fuera por fin del cohete y oye muy poco después que dice uno: ¡Soy de Urbiés, ven a tomar un culete!

(Continuará)

# Al nacimiento de Cristo

POR LOPE DE VEGA

La niña a quien dijo el ángel  
que estaba de gracia llena,  
cuando de ser de Dios madre  
le trujo tan altas nuevas,  
ya le mira en un pesebre  
llorando lágrimas tiernas,  
que obligándose a ser hombre,  
también se obliga a sus penas.  
¿"Qué tenéis dulce Jesús?  
—le dice la niña bella,—  
¿tan presto sentís mis ojos,  
el dolor de mi pobreza?  
Yo no tengo otros palacios  
en que recibiros pueda,  
sino mis brazos y pechos  
que os regalan y sustentan.  
No puedo más, amor mio,  
porque si yo más pudiera,  
vos sabéis que vuestros cielos  
envidiaran mi riqueza".  
El niño recién nacido  
no mueve la pura lengua,  
aunque es la sabiduría  
de su eterno Padre inmensa,  
más revelándole el alma  
de la Virgen la respuesta,  
cubrió de sueño en sus brazos  
blandamente sus estrellas.  
Ella entonces, desatando  
la voz regalada y tierna,  
así tuvo a su armonía  
la de los cielos supensa:

"Pues andáis en las palmas,  
ángeles santos,  
que se duerme mi niño,  
tened los ramos".

"Palmas de Belén  
que mueven airados  
los furiosos vientos  
que suenan tanto:  
no le hagáis ruido,  
corred más paso,  
que se duerme mi niño,  
tened los ramos".

Angeles divinos  
que vais volando,  
que se duerme mi niño,  
tened los ramos.



## El concurso nacional de «Cartas de amor», ganado por nuestro compañero José Luis González



Organizado por «España Semanal», de Tánger,  
el premio ha sido un viaje a Palma de Mallorca

Por si no lo supieras, amable lector, te diré que el periódico España Semanal (s. en su calidad de hebdomadario, uno de los de mayor difusión dentro de nuestra península. Aparte su amena variedad de temas, tiene permanentemente abierto un concurso entre sus lectores y son muchos los que participan en él. El último —mejor dicho, el penúltimo— consistía en escribir una carta de amor sintetizada y expresiva.

Cientos de ellas seleccionadas fueron publicadas en el semanario, pasando, una vez finalizado el concurso a manos del correspondiente jurado, de absoluto prestigio literario, que tras larga deliberación escogió las tres mejores. Entre ellas tuvieron luego que elegir el primero, el segundo y el tercer premio.

Por todas estas cribas tuvo que pasar la carta de amor que ganó el primer premio y de la que es autor nuestro buen amigo José Luis. Hela aquí:

"Querida mía: Cuántas veces pasaste a mi lado y yo te vi pasar sin decirte lo que tanto medité en mis noches de soledad, para expresártelo al día siguiente en el paseo.

La palabrería amorosa que tú parecías pedirme, con esos bellísimos ojos, que todavía hoy parece que me acarician con la mirada, fue ahogada siempre en mi garganta por la cobardía.

Después te fuiste y yo lloré con lágrimas amargas mi timidez; jamás podría yo confesarte mi amor.

Hoy tengo ocasión de manifestarlo aquí y lo publico a los cuatro vientos; si todavía buscan tus ojos en esta página mi declaración de amor como lo hacían en aquel paseo de nuestra villa, no esperes más, llámame, correré a tu encuentro, todavía seremos muy felices.

Te espera siempre.

IMPACIENTE

José Luis es uno de esos jóvenes prematuramente serios y condescendientes. Al enterarse de mis deseos de charlar unos momentos con él, tuvo la amabilidad de acercarse hasta mi casa.

—¿Es la primera vez que participas en esta clase de concursos?

—Sí, es la primera vez —aunque no la última— y lo hice para complacer a mi amigo Juan Bautista Valcárcel, que está soltero, y a quien le interesaba lanzar esa especie de globo sonda a ver si su mensaje de amor tenía resonancia en el corazón de alguna damisela y nos contestaba por mediación del mismo periódico. Luego él se las entendería. Pero, claro, lo que yo no pensaba —dice con sincera modestia— es que fuese a ganar el primer premio.

—¿Y en qué consistió éste?

—En un viaje a Mallorca, donde mi mujer y yo estuvimos ocho días inolvidables, disfrutando de aquel paisaje de maravilla, de aquella luminosidad sin igual, y alojados además en un hotel estupendo.

—¿Todo ello y lo de tu mujer, a cuenta del premio?

—Sí, todo; el premio es para dos personas con todos los gastos de viaje y estancia, en hoteles de primera, incluidos.

—¿Y el viaje desde aquí a Madrid?

—Eso nos lo abonaron en la administración del periódico nada más llegar, y después de pasar allí un par de días, emprendimos, en autopullman, el viaje hasta Valencia, donde permanecemos solamente unas horas, tomando luego el barco para Mallorca.

—¿Alguna anécdota interesante?

—Pues únicamente que nuestra salida en el barco coincidió con el temporal de Barcelona y excuso decirte que "bailamos" de lo lindo. De vez en cuando tenía que asomarme a la borda y entonces oía a un tipo, a quien el vendaval regalaba alguna salpicadura, que me decía malhumorado: ¡Cuidado, che!

—¿Es verdad que os creían recién casados?

—Sí es verdad, sí. Como, aunque ya tenemos tres hijos somos todavía jóvenes, todos nos creían en plena luna de miel. Yo, francamente, no me preocupé de sacarles del error, porque en realidad eso fue para nosotros: otra nueva y maravillosa luna de miel en ese escenario de ensueño, escala romántica y ruta ilusionada de los enamorados.

—¿Esperaste a terminar los estudios de facultativo para disfrutar el premio?

—Sí. Así pude hacerlo no sólo sin preocupaciones, sino con una doble satisfacción.

Y yo, amigo, te doy también mi doble enhorabuena, mejor dicho, mi triple enhorabuena: por el premio, por el título de facultativo y por... el otro premio que vas a ganar en el nuevo concurso, si afinas otra vez la puntería literaria.

EMILIO BURGNET HUERTA  
EL LAGO - N.º 159  
Teléfono 543 11 54  
TURON - ASTURIAS

R. DIAZ